



images
INTERVIEW & WEB
Art&Life

**ITALIAN
AND
INTERNATIONAL
ART MAGAZINE**

**INTERVIEW
& WEB**

IL PERIODICO È RISERVATO AD UN PUBBLICO ADULTO

95



Tony Kast
"Gigli 1"

2013 - Acrilico, pastelli e tecnica mista - su supporto rigido - cm 140 x 140 x 1 - Collezione privata Modena

MAIN SECTION

40ICONTEMPORARY, Berlin; **A GENTIL CARIOCA**, Rio de Janeiro; **AFA**, Santiago; **AIKE DELLARCO**, Shanghai; **ANALIX FOREVER**, Geneva; **CHRISTIAN ANDERSEN**, Copenhagen; **ANDERSEN'S**, Copenhagen; **PAUL ANDRIESSE**, Amsterdam; **ANNEX14**, Zurich; **APALAZZO**, Brescia; **ARTERICAMBI**, Verona; **ALFONSO ARTIACO**, Napoli; **ASP**, Leipzig; **ENRICO ASTUNI**, Bologna; **ATHR**, Jeddah; **BALICE HERTLING**, Paris; **BENDANA | PINEL**, Paris; **BERNIER / ELIADES**, Athens; **ARTE BOCCANERA**, Trento; **VALENTINA BONOMO**, Roma; **ISABELLA BORTOLOZZI**, Berlin; **THOMAS BRAMBILLA**, Bergamo; **BRAVERMAN**, Tel Aviv; **PEDRO CERA**, Lisbon; **CHARIM**, Vienna; **CHERT**, Berlin; **MEHDI CHOUAKRI**, Berlin; **HEZI COHEN**, Tel Aviv; **CONTINUA**, San Gimignano, Beijing, Le Moulin; **PILAR CORRIAS**, London; **VERA CORTÉS**, Lisbon; **RAFFAELLA CORTESE**, Milano; **GUIDO COSTA**, Torino; **ALEX DANIELS - REFLEX**, Amsterdam; **MONICA DE CARDENAS**, Milano, Zuoz; **MASSIMO DE CARLO**, Milano, London; **DE' FOSCHERARI**, Bologna; **TIZIANA DI CARO**, Salerno; **UMBERTO DI MARINO**, Napoli; **MARIE-LAURE FLEISCH**, Roma; **FRUTTA**, Roma; **FURINI**, Roma; **GAZZELLI**, London, Bakú; **GREEN ON RED**, Dublin; **GIACOMO GUIDI**, Roma, Milano; **HERALD ST**, London; **IBID.**, London; **IN ARCO**, Torino; **KALFAYAN**, Athens, Thessaloniki; **GEORG KARGL**, Vienna; **PETER KILCHMANN**, Zurich; **CHRISTINE KÖNIG**, Vienna; **DAVID KORDANSKY**, Los Angeles; **ELENI KORONEOU**, Athens; **DIANE KRUSE**, Hamburg; **L'ELEFANTE**, Treviso; **LETO**, Warsaw; **JOSH LILLEY**, London; **LIMONCELLO**, London; **MAGAZZINO**, Roma; **MAISTERRAVALBUENA**, Madrid; **NORMA MANGIONE**, Torino; **MENDES WOOD**, Sao Paulo; **EVA MEYER**, Paris; **FRANCESCA MININI**, Milano; **MASSIMO MININI**, Brescia; **ANI MOLNÁR**, Budapest; **MONITOR**, Roma; **MOTINTERNATIONAL**, London, Brussels; **NÄCHST ST. STEPHAN ROSEMARIE SCHWARZWÄLDER**, Vienna; **FRANCO NOERO**, Torino; **LORCAN O'NEILL**, Roma; **P420**, Bologna; **FRANCESCO PANTALEONE**, Palermo, Milano; **ALBERTO PEOLA**, Torino; **GIORGIO PERSANO**, Torino; **PHOTO&CONTEMPORARY**, Torino; **PINKSUMMER**, Genova; **PM8**, Vigo; **GREGOR PODNAR**, Berlin, Ljubljana; **PRODUZENTEN**, Hamburg, Berlin; **PROMETEOGALLERY**, Milano, Lucca; **RAUCCI/SANTAMARIA**, Napoli; **ROTWAND**, Zurich; **LIA RUMMA**, Milano, Napoli; **S.A.L.E.S.**, Roma; **FEDERICA SCHIAVO**, Roma; **ESTHER SCHIPPER**, Berlin; **SCHWARZ CONTEMPORARY**, Berlin; **GABRIELE SENN**, Vienna; **SHANGHART**, Shanghai, Singapore; **SIDE 2**, Tokyo; **SLEWE**, Amsterdam; **SPAZIOA**, Pistoia; **SPROVIERI**, London; **MICHAELA STOCK**, Vienna; **SUPPORTICO LOPEZ**, Berlin; **JOSEPH TANG**, Paris; **TEMIKOVA & KASELA**, Tallinn; **CATERINA TONON**, Venezia; **TORRI**, Paris; **TRIUMPH**, Moscow; **TUCCI RUSSO**, Torre Pellice; **VERMELHO**, Sao Paulo; **VISTAMARE**, Pescara; **VOICE**, Marrakech; **HUBERT WINTER**, Vienna; **ŽAK | BRANICKA**, Berlin, Cracow

PROGRAMMA CURATORI

DEFNE AYAS
EMRE BAYKAL
ANDREW BERARDINI
CAROLINE BOURGEOIS
GARY CARRION-MURAYARI
PATRICK CHARPENEL
ANNA COLIN
SUZANNE COTTER
CHRIS FITZPATRICK
ANSELM FRANKE
ALEX GARTENFELD
JULIETA GONZÁLEZ
KRIST GRUIJTHUIJSEN
HOU HANRU
MATTHEW HIGGS
KASPER KOENIG
EVA FABBRIS
LUIGI FASSI
ROBERT LECKIE
QINYI LIM
ANDREA LISSONI
ALICE MOTARD
GREGOR MUIR
JOANNA MYTKOWSKA
LETIZIA RAGALIA
FILIPA RAMOS
BEATRIX RUF
ANDREA VILIANI
JOCHEN VOLZ
...

NEW ENTRIES

21, Moscow; **SABRINA AMRANI**, Madrid; **INÉS BARRENECHEA**, Madrid; **BRAND NEW GALLERY**, Milano; **BWA WARSZAWA**, Warsaw; **NUO CENTENO**, Porto; **CHRISTINGER DE MAYO**, Zurich; **CO2**, Roma, Torino; **HENNINGSEN**, Copenhagen; **HOPSTREET**, Brussels; **JEANROCHARD**, Paris; **KOW**, Berlin; **KROME**, Berlin; **ANTOINE LEVI**, Paris; **M+B**, Los Angeles; **MARIO MAZZOLI**, Berlin; **MOR.CHARPENTIER**, Paris; **ON THE MOVE**, Tirana; **PODBIELSKI**, Berlin; **POLANSKY**, Prague; **PROYECTOS ULTRAVIOLETA**, Guatemala City; **STARTER**, Warsaw; **SULTANA**, Paris; **THE GALLERY APART**, Roma; **UPP**, Venezia; **JOHANNES VOGT**, New York; **WALDBURGER**, Brussels

PRESENT FUTURE

CAROLINE ACHAINTE → **ARCADE**, London; **XAVIER ANTIN** → **CRÈVECOEUR**, Paris; **ALESSANDRO BALTEO YAZBECK** → **GREEN ART**, Dubai; **ANDY BOOT** → **EMANUEL LAYR**, Vienna; **FATMA BUCAK** → **ALBERTO PEOLA**, Torino; **GIULIA CENCI** → **SPAZIOA**, Pistoia; **PATRIZIO DI MASSIMO** → **T293**, Napoli, Roma; **ALFREDO ESQUILLO, JR.** → **TIN-AW ART**, Manila City; **JOSH FAUGHT** → **LISA COOLEY**, New York; **CHARLES HARLAN** → **JTT**, New York; **ADELITA HUSNI-BEY** → **LAVERONICA**, Modica; **YEE I-LANN** → **MAP KL**, Kuala Lumpur; **ELLA KRUGLYANSKAYA** → **KENDALL KOPPE**, Glasgow; **JUMANA MANNA** → **CRG**, New York; **CHRISTOPH MEIER** → **COLLICALIGREGGI**, Catania; **CEREN OYKUT** → **X-IST**, Istanbul; **VALERIE PIRAINO** → **NIGHT**, Los Angeles; **FLORIAN & MICHAEL QUISTREBET** → **JULIETTE JONGMA**, Amsterdam; **SORAYA RHOFIR** → **NOBSAUM & REDING**, Luxembourg; **NORA SCHULTZ** → **ISABELLA BORTOLOZZI**, Berlin; **CARA TOLMIE** → **ROWING**, London; **NED VENA** → **SOCIÉTÉ**, Berlin / **REAL FINE ARTS**, New York; **MATTHEW WATSON** → **JOE SHEFTEL**, New York; **STUART WHIPPS** → **EASTSIDE PROJECTS**, Birmingham

BACK TO THE FUTURE

LETIZIA BATTAGLIA → **CARDI BLACK BOX**, Milano; **MARY BAUERMEISTER** → **40ICONTEMPORARY**, Berlin; **MCARTHUR BINION** → **KAVI GUPTA**, Chicago, Berlin; **IAN BREAKWELL** → **ANTHONY REYNOLDS**, London; **STUART BRISLEY** → **MUMMERY & SCHNELLE**, London / **DOMBOBAAL**, London; **ULISES CARRIÓN** → **DOCUMENT-ART**, Buenos Aires; **HELEN CHADWICK** → **RICHARD SALTOUN**, London; **HENRI CHOPIN** → **RICHARD SALTOUN**, London; **JIMMY DE SANA** → **WILKINSON**, London; **GER VAN ELK** → **LÖTTGENMEIJER**, Berlin; **LEÓN FERRARI** → **PAN AMERICAN**, Miami; **CONSTANTIN LONDOR** → **BARIL**, Cluj Napoca; **GENG JIANYI** → **SHANGHART**, Shanghai, Beijing, Singapore; **PIERO GILARDI** → **GUIDO COSTA**, Torino; **CHANNA HORWITZ** → **AANANT & ZOO**, Berlin; **DOROTHY IANNONE** → **AIR DE PARIS**, Paris; **MARCELLO JORI** → **BIANCONI**, Milano; **GARRY NEILL KENNEDY** → **DAZ**, Toronto; **BÉLA KOLÁŘOVÁ** → **RÜDIGER SCHÖTTLÉ**, Munich; **GUY MEES** → **VALENTIN**, Paris; **KAZUKO MIYAMOTO** → **EXILE**, Berlin; **ANDREI MONASTYRSKI** → **CHARIM**, Vienna; **UGO MULAS** → **CAMERAT16**, Milano; **RICHARD NONAS** → **P420**, Bologna; **BRIAN O'DOHERTY** → **THOMAS FISCHER**, Berlin; **LYGIA PAPE** → **GRAÇA BRANDÃO**, Lisbon; **SALVO** → **MAZZOLENI**, Torino; **MLADEN STILINOVIĆ** → **MARTIN JANDA**, Vienna; **EDUARDO TERRAZAS** → **ALMINE RECH**, Paris, Brussels; **ULAY** → **MOTINTERNATIONAL**, London; **ANA VIEIRA** → **GRAÇA BRANDÃO**, Lisbon; **KRZYSZTOF WODICZKO** → **PROFILE**, Warsaw

ART EDITIONS

CENTRE D'ÉDITION CONTEMPORANEA, GENÈVE, Geneva; **EDITALIA**, Roma; **LRRH_**, Cologne; **SUDEST57**, Milano

WWW.ARTISSIMA.IT

FONDAZIONE TORINO MUSEI

REGIONE PIEMONTE
PROVINCIA DI TORINO
CITTÀ DI TORINOCAMERA DI COMMERCIO DI TORINO
COMPAGNIA DI SAN PAOLO
FONDAZIONE PER L'ARTE MODERNA
E CONTEMPORANEA CRTMAIN PARTNER UNICREDIT
PARTNERS AON, FIAT, ILLYCAFFÈ, IREN,
LAURETANA, NIKON
OFFICIAL CARRIERE GONDRAND
MEDIA PARTNERS LA STAMPA,
VOGUE ITALIA, L'UOMO VOGUE
MEDIA COVERAGE SKY ARTE HD
IN KIND SPONSORS CARLO ANGELA,
FERRERO ROCHER, K-WAY, TISSETTANTA
WITH FORMAT PROGETTI ABITATIVI



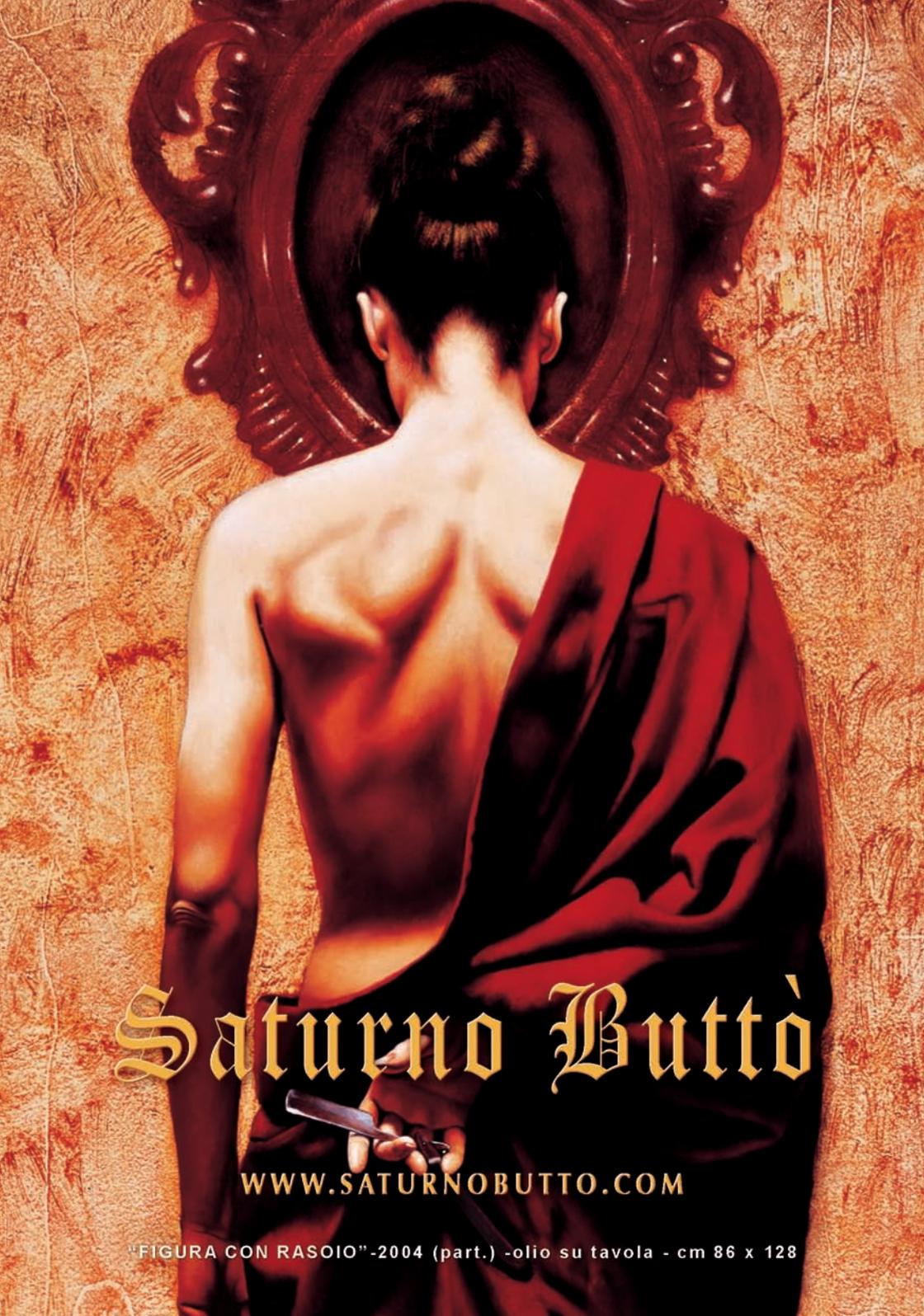
GIULIANA BELLINI

installazione presso Garden Agricola
a Firenze,
fino a 11 settembre 2013



"VEGETO VEGETALIS" 1999 - CIBACROME

ROBERT
GLIGOROV



Saturno Buttò

WWW.SATURNOBUTTO.COM

"FIGURA CON RASOIO" -2004 (part.) -olio su tavola - cm 86 x 128

ANNO 27 - N. 95
Estate-Autunno 2013
Sped. Conv.
Aut. Direz. Prov. P.T. di Modena
Euro. 8,00
con IMAGES Euro 12,00
Registrazione Tribunale di Modena
N° 831 del 21-10-86

Direzione, Redazione e Amministrazione:
IMAGES ART & LIFE
Nicola Dimitri Editore
via Porrettana, 1575 - 41059 ZOCCA - MO-Italy

Non si accetta il Fax (Solo E-mail
e posta non raccomandata).
e-mail: postmaster@images-i.com
sito web: www.images-i.com

Direttore Responsabile:
Nicola Dimitri
E-mail:
nicola.dimitri@tin.it
postmaster@images-i.com

In questo numero
compaiono testi critici e testimonianze di
critici e giornalisti il cui nome
è citato nei rispettivi articoli.

Progetti speciali Nazionali e Internazionali:
Giuliana Pini
Pianificazione & promotion
Fiorella Dimitri (MO.)
Pasquale e Simona Ciuccio,
Antoniette Koch, Zurigo.
CorrISP. da Parigi e Pechino: **Valeria Gazzì**
CorrISP. da Venezia e Tokyo: **Gaetano Lombardo**

Le fotografie e le illustrazioni presenti
su questo numero sono dei seguenti autori: **Corrado**
Corradi, G.B. Cuoghi, V. Negro, Rudolf Wagner, Greg
Steiner, Simon Bair, Antonio Dimitri.

Ad esclusione degli autori citati in didascalia le immagini
delle quali non compare il nome dell'autore possono
essere o di origine redazionale o provenire dal corredo
dei comunicati stampa relativi agli argomenti trattati,
o dalle pubblicazioni recensite, oppure le stesse fonti
da cui sono tratte ignoravano o tacevano il nominativo
dell'autore.

E' inoltre a disposizione, per le immagini di cui non è
stato corrisposto: il relativo diritto di legge.

Si collabora ad "IMAGES ART & LIFE",
"DIGITAL" e "INTERVIEW" solo su invito ma sono bene
accetti articoli e interviste da vagliare a insindacabile
giudizio della redazione.

Le opinioni e i giudizi critici impegnano esclusiva-
mente gli autori degli articoli.

I materiali non richiesti non si restituiscono.

I.V.A. Assolta a norma di legge



in copertina:

**La ragazza
con l'orecchino di perla**

La ragazza con l'orecchino di
perla di Vermeer, con la Gio-
conda di Leonardo e L'urlo di
Munch, è unanimemente
riconosciuta come una delle
tre opere d'arte più note,
amate e riprodotte al mondo.
all'interno
un ampio servizio

abbonamenti:

da questo numero gli abbonamenti
si fanno solo per il **SITO/BLOG:**

www.images-i.com

normale: euro 36,00

speciale "AUTOR" euro 72,00

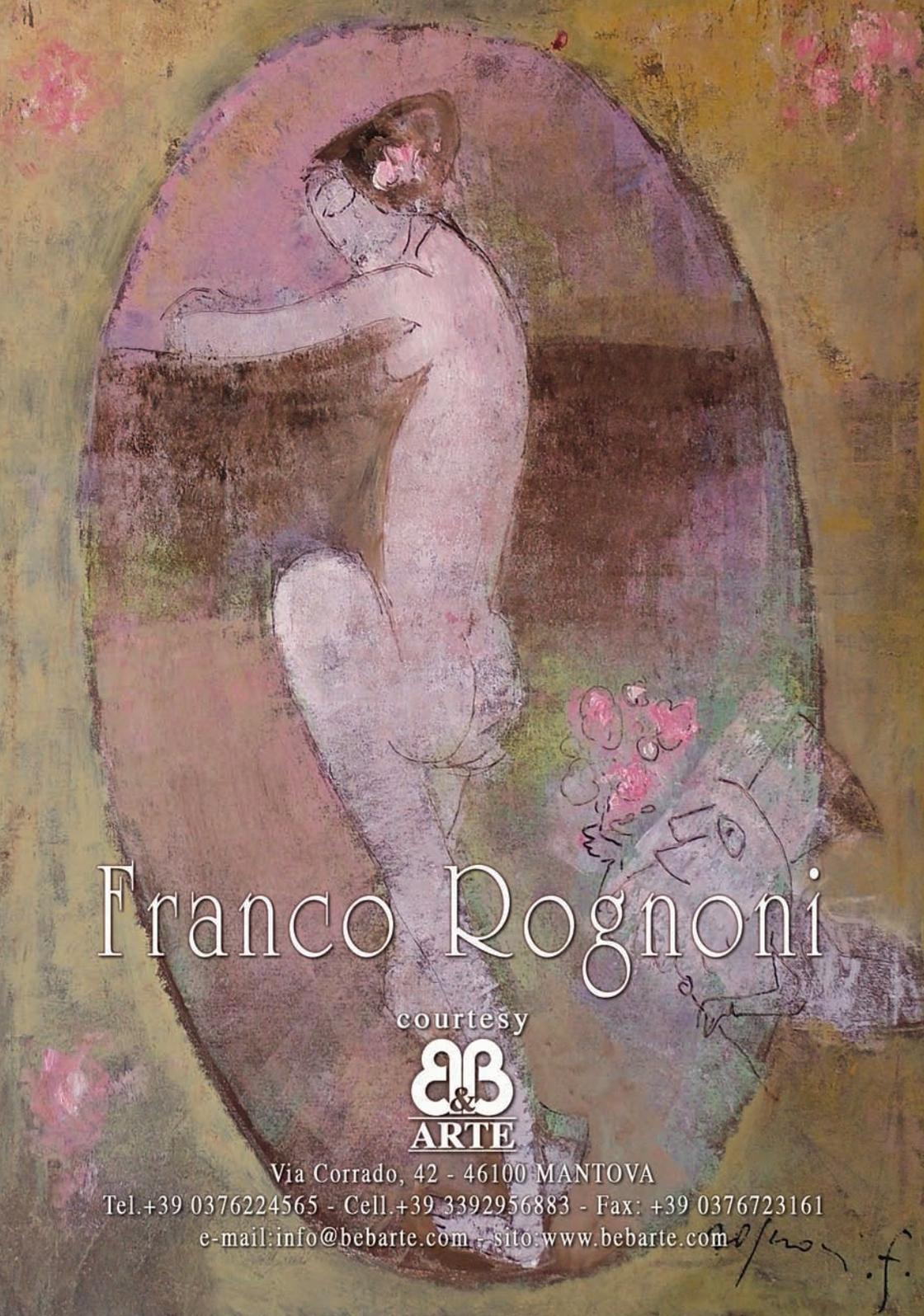
gli importi sono IVA compresa

si può pagare con:

Carta di Credito, PAYPAL, SKRILL

per info: solo contatti E-mail:
postmaster@images-i.com

la rivista cartacea è solo in vendita
nelle manifestazioni d'arte e in punti
vendita specializzati (art shop ecc.)



Franco Rognoni

courtesy



Via Corrado, 42 - 46100 MANTOVA

Tel. +39 0376224565 - Cell. +39 3392956883 - Fax: +39 0376723161

e-mail: info@bebarte.com - sito: www.bebarte.com



EDI
BRANCOLINI

“LA LUPA” 2008 - TECNICA MISTA SU MDF - CM 44x85x2,5

AVAILABLE SU: IMAGES-A.COM



Jan Vermeer

La ragazza con l'orecchino di perla
1665 circa olio su tela, cm 44,5 x 39

L'Aia, Royal Picture Gallery Mauritshuis

LA RAGAZZA CON L'ORECCHINO DI PERLA

Bologna, Palazzo Fava

Dall'8 febbraio al 25 maggio 2014

La ragazza con l'orecchino di perla, con la Gioconda di Leonardo e L'urlo di Munch, è unanimemente riconosciuta come una delle tre opere d'arte più note, amate e riprodotte al mondo.

Per un pugno di settimane, ed esattamente dall'8 febbraio al 25 maggio 2014, il capolavoro di Vermeer sarà in Italia, a Bologna, accolta con tutti gli onori del caso a Palazzo Fava.

Sarà la star indiscussa di una raffinatissima mostra sulla Golden Age della pittura olandese, curata da Marco Goldin e tra gli altri da Emilie Gordenker, direttrice del Mauritshuis Museum de L'Aja dove il capolavoro di Vermeer è conservato. L'occasione storica di ammirare in Italia e gli altri celeberrimi dipinti olandesi nasce dalla collaborazione tra Fondazione Carisbo, e per essa il suo presidente professor Fabio Roversi-Monaco, e Marco Goldin, storico dell'arte e amministratore unico di Linea d'ombra.

La ragazza con l'orecchino di perla evoca bellezza e mistero e il suo volto da cinque secoli continua a stregare coloro che hanno l'emozione di poterlo ammirare dal vero o scoprirlo attraverso i romanzi e il film di cui la bellissima ragazza dal copricapo color del cielo è diventata, forse suo malgrado, protagonista.

Il suo arrivo in Italia è il frutto straordinario di una trattativa durata un paio di anni, a partire dal momento in cui il Mauritshuis – scrigno di opere somme da Vermeer fino a Rembrandt – è stato chiuso per importanti lavori di restauro e ampliamento, che ne vedranno la riapertura al principio dell'estate 2014.

Nel frattempo, una parte delle collezioni del Museo è stato riallestita presso il Gemeentemuseum, sempre a L'Aja, mentre un nucleo, forse il più stre-

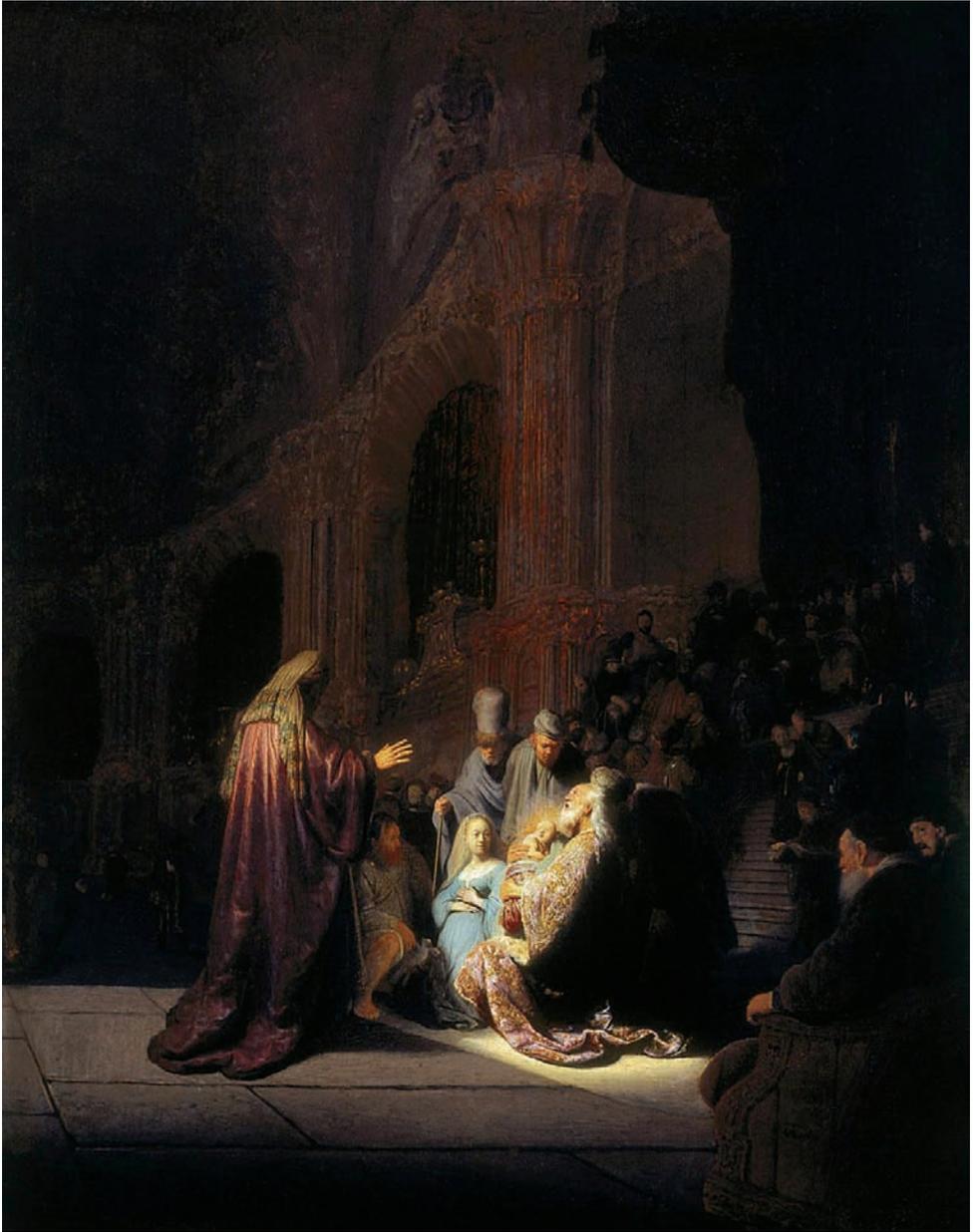
pitoso, è stato concesso ad alcune sedi internazionali in Giappone (a Tokyo e Kobe) e negli Stati Uniti: il Fine Arts Museum di San Francisco, l'High Museum of Art di Atlanta e la Frick Collection di New York, ovvero a istituzioni di assoluto prestigio mondiale. Come unica sede europea, e ultima prima del definitivo ritorno de La ragazza con l'orecchino di perla al suo Museo rinnovato, la scelta è caduta su Bologna e su Palazzo Fava.

La ragazza con l'orecchino di perla
"Sarà l'unica occasione per ammirarla in Europa al di fuori della sua sede storica da dove, conclusa la mostra bolognese, probabilmente non uscirà mai più, essendo l'opera simbolo del museo riaperto", afferma il Presidente della Fondazione Carisbo, Fabio Roversi-Monaco.

"Annunciamo con tanto anticipo questo evento proprio per la sua eccezionalità, e perché tutti coloro che giungeranno a Bologna per la visita possano prepararsi per tempo. Ciò che accadrà tra poco meno di un anno resterà una cosa senza eguali e non più ripetibile – afferma Marco Goldin. Non serve che dica con quanto orgoglio Linea d'ombra sta lavorando su questo progetto, ringraziando sia il Mauritshuis per la fiducia nei nostri confronti sia la Fondazione Carisbo per tutto l'appoggio e la collaborazione. E quanto sentiamo la responsabilità di portare in Italia un tale capolavoro".

Capolavoro che non sarà solo. A Bologna sarà infatti accompagnato da una quarantina di altre opere dello stesso Museo, sempre di qualità eccelsa, scelte appositamente per la sede bolognese e quindi in parte diverse da quelle già esposte in Giappone e ora negli States.

La ragazza con l'orecchino di perla non sarà l'unico capolavoro di Vermeer in mostra. Ad affian-



Harmenszoon van Rijn Rembrandt
Cantico di Simeone, 1631,
olio su tavola, cm 60,9 x 47,9
L'Aia, Royal Picture Gallery Mauritshuis

carla ci sarà Diana e le sue ninfe, grande olio del Maestro. E ancora, ben 4 Rembrandt e poi Frans Hals, Ter Borch, Claesz, Van Goyen, Van Honthorst, Hobbema, Van Ruisdael, Steen, ovvero tutti i massimi protagonisti della Golden Age dell'arte olandese.

Accanto a questa mostra, la Fondazione Carisbo e Genus Bononiae proporranno anche Attorno a Vermeer, omaggio tributato da una quindicina di grandi artisti italiani contemporanei, da Guccione a Sarnari, da Olivieri a Verna, scelti da Marco Goldin per il senso della loro adesione all'intima idea specialmente del medium luminoso vermeeriano, senza distinzione tra figurativo e astratto.

Il binomio antico-contemporaneo è, del resto, una precisa cifra stilistica del critico veneto, riaffermata in modi diverse e originali in concomitanza di molte delle sue mostre.

"L'obbiettivo della Fondazione Carisbo" precisa il Presidente Roversi Monaco "è di cogliere questa magnifica occasione per rilanciare Bologna, come del resto è avvenuto per Genus Bononiae, con grande successo, sia per il numero delle presenze, sia per la soddisfazione dei visitatori, nel corso del 2012, a partire dall'inaugurazione nel mese di gennaio alla presenza del Presidente della Repubblica."

Mostra a cura di

Marco Goldin, Emilie E.S. Gordenker, Quentin Buvelot, Ariane van Suchtelen, Lea van der Vinde

Il racconto di un progetto

Marco Goldin

La ragazza con l'orecchino di perla. Pochi altri titoli al mondo evocano, come questo, il senso di una immediata riconoscibilità, di una conoscenza acquisita, di una bellezza suprema e misteriosa. Il riferimento istantaneo, per tutti, a un'immagine. Il romanzo e il film, di enorme successo mondiale, che le sono stati dedicati, hanno di recente aggiunto a tutto ciò un grado ulteriore di notorietà planetaria. Assieme alla Gioconda e all'Urlo, si tratta del quadro più conosciuto e più amato nel mondo. Opere delle quali non è nemmeno necessario

ricordare l'autore, poiché nel titolo è già detto e riconosciuto il loro peraltro indicibile fascino.

Conservato a L'Aia, in uno dei musei più raffinati non soltanto in Europa, il Mauritshuis, fa di quella città olandese uno dei luoghi maggiormente visitati dagli amanti della bellezza. Tutti con l'unico pensiero in testa di andare a incontrare La ragazza con l'orecchino di perla. Proprio come la Gioconda a Parigi, o come l'Urlo a Oslo. Simboli ed emblemi, prima ancora che capolavori essi stessi, centri di bellezza e fascino segreto. Come se l'opera potesse uscire dall'opera, e darsi appunto in quanto emblema, prima che come pittura. Ciò che unicamente capita a quanto vive in eterno.

Da un paio d'anni il Mauritshuis – scrigno di opere somme da Vermeer fino a Rembrandt – è chiuso per importanti lavori di restauro e ampliamento, che ne vedranno la riapertura al principio dell'estate 2014, in una straordinaria veste che saprà unire l'intenso attaccamento al passato alla proiezione verso il futuro.

La direzione del museo ha concepito l'idea, in questo lungo frangente di chiusura, di spostare una parte della collezione presso il Gemeentemuseum sempre a L'Aia, di modo che i visitatori che giungono da tutto il mondo non perdessero l'abitudine di incamminarsi da Amsterdam fin lì. Ma una parte, strepitosa, di quella stessa collezione ha preso, rarità senza precedenti, le vie del mondo. E in questa parte, è inclusa proprio La ragazza con l'orecchino di perla.

Cinque selezionatissime sedi, due in Giappone e tre negli Stati Uniti, hanno ospitato, stanno ospitando e ospiteranno questa mostra senza precedenti. Che varia di sede in sede, con opere raccolte in un numero da quindici a trenta. Così, dopo Tokyo e Kobe nel corso del 2012, il volto senza tempo del capolavoro di Vermeer in questo 2013 farà tappa a San Francisco (Fine Arts Museum), Atlanta (High Museum of Art) e infine in un altro luogo mitico, e quasi speculare rispetto al Mauritshuis, come la Frick Collection di New York, a pochi isolati di distanza, lungo la Quinta, dal Metropolitan. Ovunque, folle incantate si sono riversate per incontrare, per la prima volta nella vita, La ragazza



Carel Fabritius

Il cardellino, 1654 olio su tavola, cm 33,5 x 22,8.

© L'Aia, Gabinetto reale di pitture Mauritshuis

a lato:

Pieter de Hooch

Uomo che fuma e donna che beve in un cortile, 1658-1660 circa olio su tela, cm 78 x 65.

© L'Aia, Gabinetto reale di pitture Mauritshuis

con l'orecchino di perla. Si è aperta la possibilità che il dipinto, prima di rientrare in Olanda definitivamente e dal Mauritshuis mai più muoversi, potesse, dopo New York, toccare un'ultima sede. E questa volta in Europa. Per la consuetudine di collaborazione e serietà che da almeno un decennio lega me personalmente e

Linea d'ombra a tutti i musei olandesi, la direzione del Mauritshuis ha inteso proporci l'occasione incredibile di avere in Italia, come unica opportunità in Europa, la mostra con La ragazza con l'orecchino di perla. Ne avevamo già discusso tempo addietro, mentre si stavano ponendo le basi di questo tour mondiale, ma poi nulla si era concretizzato. Sono stati, da dicembre a oggi, oltre due mesi di trattative serrate e complesse. Spostare un capolavoro del genere, simbolo dell'in-

tera storia dell'arte, non è ovviamente semplice, né cosa che accada tutti i giorni. Anzi, una sola volta nella vita. Adesso e poi mai più.

Il rapporto cordiale con il Presidente Fabio Roversi-Monaco, e con la Fondazione Cassa di Risparmio in Bologna, consente di poter infine presentare questo progetto, diventato mostra, e che verrà presentato a Bologna, in Palazzo Fava, dall'8 febbraio al 25 maggio del 2014. Lo annunciamo con tanto anticipo per il segno della sua eccezionalità, e perché tutti coloro che giungeranno in città per la visita possano prepararsi per tempo. Ciò che accadrà tra poco meno di un anno resterà una cosa senza eguali, e non più ripetibile, dal momento che il quadro, rientrato a L'Aia, lì resterà per sempre. Non serve che dica con quanto orgoglio Linea d'ombra sta lavorando su questo progetto, ringraziando sia il Mauritshuis per la fiducia nei nostri confronti sia

la Fondazione Carisbo per tutto l'appoggio e la collaborazione. E quanto sentiamo la responsabilità di portare in Italia un tale capolavoro.

E infine, due parole sulla mostra. Ho chiesto, e ottenuto, di non ripetere a Bologna l'identica esposizione svolta nelle altre sedi museali giapponesi e americane. Per cui, assieme tra l'altro a Emilie



Gordenker, direttrice del museo e curatrice con me e altri tre storici della mostra, abbiamo selezionato un gruppo di opere più alto nel numero – saranno quaranta quelle “bolognesi” – e di qualità eccelsa. A raccontare non solo l'evento legato alla presenza della Ragazza con l'orecchino di perla, ma anche l'intero secolo XVII in Olanda, la cosiddetta Golden Age, come recita il sottotitolo. Ulteriore, imperdibile occasione per vedere a confronto con Vermeer (presente con un secon-

do, grande dipinto, Diana e le sue ninfe) anche Rembrandt, compreso addirittura con quattro meravigliosi quadri. Ma poi, da Hals a Ter Borch, da Claesz a Van Goyen, da Van Honthorst a Hobbema, da Van Ruisdael a Steen, l'intero secolo sarà ripercorso attraverso i capolavori del Mauritshuis. In una sorta di unicum che renderà la mostra a Bologna parzialmente diversa da quelle che l'hanno preceduta in Giappone e negli Stati Uniti. Ulteriore segno di attenzione da parte dell'istituzione olandese, nel disegno di un progetto ineccepibile anche dal punto di vista della ricostruzione storico artistica. E di questo non posso che ringraziare tutto lo staff, dai due direttori Emilie Gordenker e Victor Moussault fino al capo delle collezioni, Edwin Buijsen.

Non credo sarà inutile passare da Bologna, e da Palazzo Fava, a partire dall'8 febbraio 2014.



*Autoritratti.
Iscrizioni del femminile nell'arte italiana
contemporanea
MAMbo - Museo d'Arte Moderna di Bologna
veduta d'allestimento
Foto Matteo Monti*

MAMbo

Museo d'Arte Moderna di Bologna

Autoritratti. Iscrizioni del femminile nell'arte italiana contemporanea

12 maggio – 1 settembre 2013



Goldiechiari (Sara Goldschmied e Eleonora Chiari)

Anygirl (Una ragazza qualunque), 2012 - video HD Blue-ray 3' 53" - Courtesy le artiste

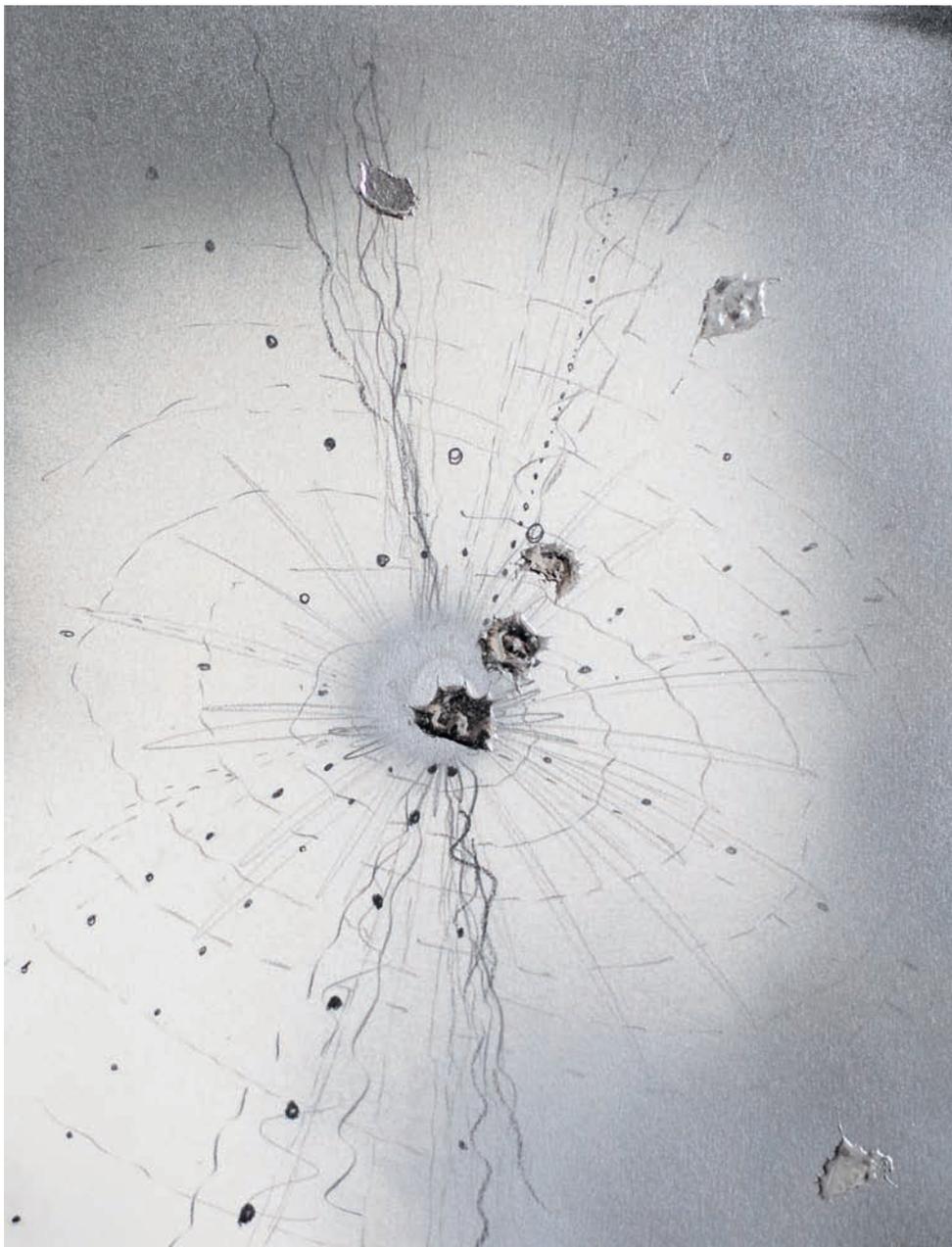
Dal 12 maggio al 1 settembre il MAMbo – Museo d'Arte Moderna di Bologna

presenta *Autoritratti. Iscrizioni del femminile nell'arte italiana contemporanea*, un'ampia e articolata esposizione collettiva dedicata ai rapporti fra donne e arte in Italia negli ultimi decenni.

La mostra presenta opere di 42 artiste e 1 artista affermati, in gran parte realizzate per l'occasione e riferite a diversi nuclei tematici elaborati da Emanuela De Cecco, Laura Iamurri, Arabella Natalini, Francesca Pasini, Maria Antonietta Trasforini e da un gruppo di lavoro interno al museo coordinato da Uliana Zanetti. A questi si aggiungono la testimonianza dedicata a Maria Lai da Cristiana Collu e l'intervento curatoriale

di Letizia Ragaglia. Il collettivo a.titolo (Giorgina Bertolino, Francesca Comisso, Lisa Parola e Luisa Perlo) cura la realizzazione di un'opera di Anna Scalfi Eghenter appositamente commissionata dal MAMbo nell'ambito del programma Nuovi Committenti. L'elaborazione complessiva del progetto si è avvalsa inoltre dei contributi teorici di Federica Timeto.

Sono esposti lavori di: Alessandra Andrini, Paola Anziché, Marion Baruch, Valentina Berardinone, Enrica Borghi, Anna Valeria Borsari, Chiara Camoni, Alice Cattaneo, Annalisa Cattani, Daniela Comani, Daniela De Lorenzo, Marta Dell'Angelo, Elisabetta Di Maggio, Silvia Giambone, goldiechiari, Alice Guareschi, Maria Lai, Christiane Löhr, Claudia



Grazia Toderi
Orbite Rosse # 73, 2009

grafite, metalli e stagno fuso su carta / graphite, metals and melted tin on paper
32 x 24 - 40 x 32 cm incorniciato / 40 x 32 framed

Courtesy Galleria Vistamare, Pescara



Enrica Borghi

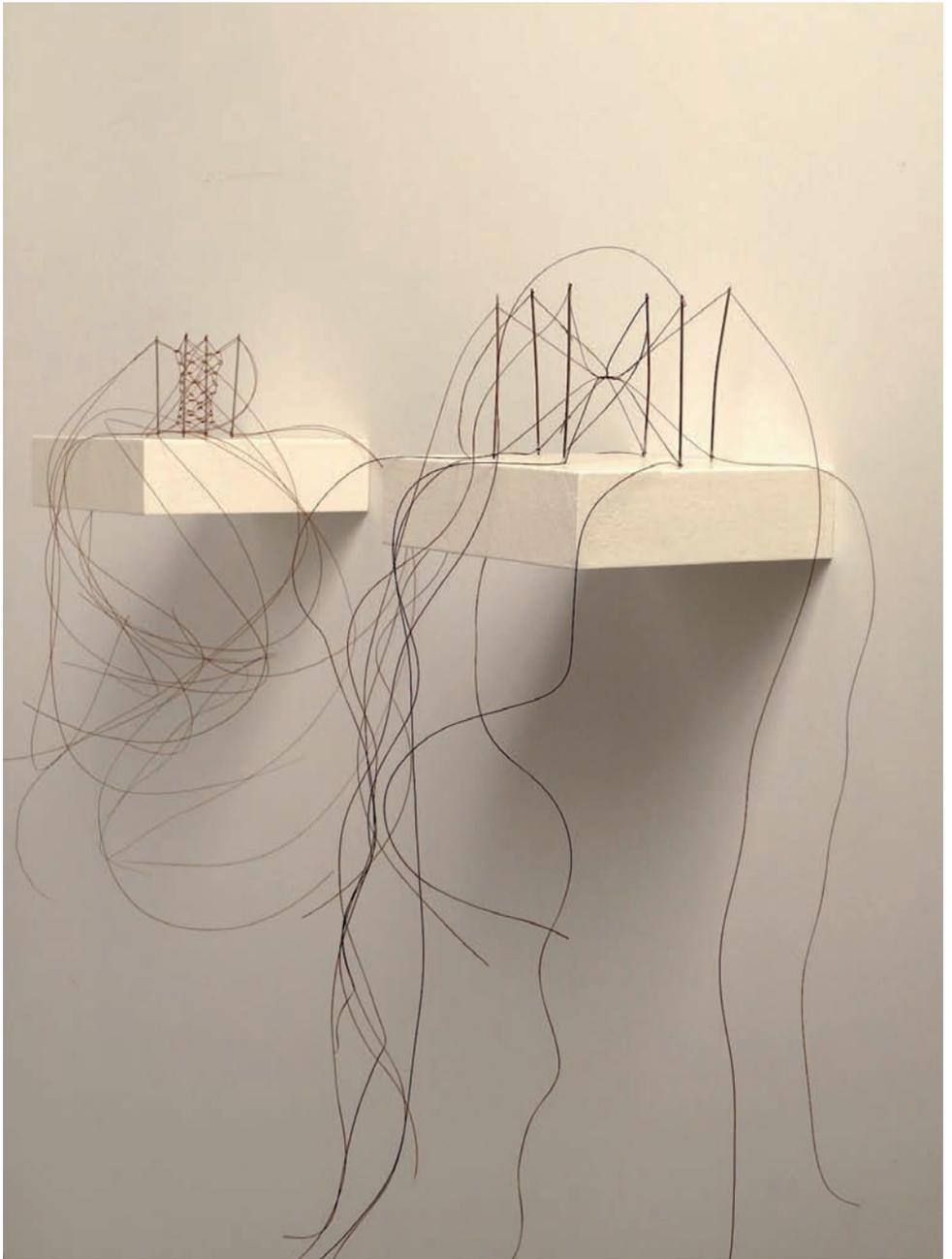
Meduse, 2013 - bottiglie in plastica P.E.T. e filo di nylon - installazione a dimensione variabile in funzione dell'ambiente - Courtesy l'artista

Losi, Anna Maria Maiolino, Eva Marisaldi, Sabrina Mezzaqui, Marzia Migliora, Ottonella Mocellin e Nicola Pellegrini, Maria Morganti, Margherita Morgantin, Liliana Moro, Chiara Pergola, Letizia Renzini, Moira Ricci, Mili Romano, Anna Rossi, Anna Scalfi Eghenter, Elisa Sighicelli, Alessandra Spranzi, Grazia Toderi, Sabrina Torelli, Traslochi Emotivi, Tatiana Trouvé, Marcella Vanzo, Grazia Varisco.

Autoritratti è un progetto nato nell'ambito di una revisione critica delle collezioni contemporanee del MAMbo con la prospettiva di mettere in luce le connessioni fra arte e politica nell'Italia degli ultimi decenni. La proposta di concentrare la riflessione sul rapporto tra donne e arte ha aggregato un gruppo di persone appartenenti allo staff del museo (che è quasi totalmente femminile) e ha portato a una serie di possibili sviluppi: un forum di discussione, l'elaborazione di temi di studio, l'organizzazione di seminari e pubblicazioni. Dal punto di vista espositivo l'idea iniziale prevedeva interventi materiali all'interno dell'esposizione

permanente del museo con intromissioni non invasive che valessero come iscrizioni, visibili quasi in sovrapposizione, di una affermazione della differenza sul tessuto di una narrazione già consolidata. Grazie all'ampliamento del progetto attraverso la condivisione con artiste, curatrici, direttrici di musei, critiche e studiose l'ipotesi iniziale si è trasformata nella possibilità di realizzare una grande mostra, che vuole richiamare l'attenzione sulla necessità di individuare nuovi strumenti di analisi e di narrazione per rendere compiutamente conto della ricchezza di contributi e posizioni che alimentano la vitalità dell'arte attuale, nella consapevolezza che le connotazioni di genere siano un elemento non marginale nella formazione delle dinamiche sociali e simboliche che ne caratterizzano la presenza sulla scena pubblica.

Autoritratti non costituisce una ricognizione esaustiva dell'arte femminile in Italia o una celebrazione del genio delle donne, né un tentativo di definire una specificità di genere, ma si



Christiane Löhr

Kleine Haararbeiten (Piccoli lavori di crine), 2003-2013
crine di cavallo, aghi su base di legno

50 x 18 x 15 cm ciascuno

Courtesy Tucci Russo Studio per l'arte contemporanea



*Autoritratti. Iscrizioni del femminile nell'arte italiana contemporanea - MAMbo - Museo d'Arte Moderna di Bologna
veduta d'allestimento - Foto Matteo Monti*

propone di significare la differenza attraverso una molteplicità di posizioni e pratiche. Non intende rappresentare un modello, ma una possibilità d'azione, che resta volutamente concentrata su un luogo e circostanze specifici, trovando in questo le proprie ragioni e la possibilità di verificare la validità di un metodo basato sulla condivisione.

Il riferimento costante alla cultura della differenza ha improntato la metodologia del gruppo di lavoro, che ha tratto dal femminismo la disposizione a compiere una continua interrogazione auto-riflessiva, assegnando importanza al riconoscimento reciproco fra donne, all'elaborazione collettiva alimentata dal partire da sé, all'elezione delle nozioni di desiderio e di cura come orizzonti determinanti dell'attività politica. In questa chiave, la dimensione estetica diventa elemento connettivo fra teoria e pratica, cultura e politica, e il museo si propone come motore di relazioni.

Nello sviluppo del progetto, per un certo periodo rimasto senza titolo, si sono progressivamente evidenziate numerose analogie di metodo con le riflessioni di una figura di primo piano del

femminismo militante italiano (nonché della critica d'arte, seppur con un volontario allontanamento): Carla Lonzi. Il suo Autoritratto, pubblicato nel 1969, ha portato all'individuazione della prima parte del titolo. A questa si è affiancata un'altra citazione, in omaggio a Griselda Pollock e al suo *Differencing the Canon. Feminist Desire and the Writing of Art's Histories* (1999).

NUCLEI TEMATICI

La mostra affianca contributi di artiste e intellettuali, che hanno accolto l'invito dello staff del MAMbo a confrontarsi in un dialogo aperto, proponendo argomenti e opere rappresentativi della propria posizione nei confronti dell'orientamento generale del progetto.

Alcune artiste, individuate per la loro presenza in collezione o per intrecci significativi dei loro percorsi con la storia del museo, sono state invitate direttamente dallo staff del MAMbo a presentare lavori scelti o realizzati appositamente per l'occasione.



Ottonella Mocellin e Nicola Pellegrini

Vai pure, 2013 - stampa lambda montata su alluminio - cm70x100 - Courtesy Galleria Lia Rumma

Alessandra Andrini con la piccola video-installazione *Perspectives* (2000/2001) mostra ai visitatori alcune dinamiche osservate nei pressi della Tour Eiffel: venditori irregolari, dispongono pazientemente su piccoli tappeti una varietà di riproduzioni in miniatura della torre creando una composizione precisa ma precaria, che salta a ogni intervento della polizia. La seconda opera in mostra, *fuit hic* (2006) vede l'artista dialogare con la pittura rinascimentale attraverso la fotografia, rimandando al celebre *Ritratto dei coniugi Arnolfini* dipinto da Jan Van Eyck nel 1434.

Daniela Comani ha deciso di presentare al MAMbo un ciclo di lavori ancora inedito per l'Italia: *Daniela Comani's Top 100 Films* (2012) in cui interviene in maniera seriale su materiali (locandine, copertine dvd, etc.) di film che per la loro popolarità fanno parte dell'immaginario contemporaneo, con precisi riferimenti di genere. Agendo attraverso il linguaggio, l'artista produce un effetto straniante e capovolge gli stereotipi del

maschile e del femminile: "King Kong" diventa "Queen Kong". Ritroviamo il particolare modo di lavorare sul linguaggio e sull'identità anche nell'opera di Daniela Comani che il MAMbo possiede ed espone, *Sono stata io. Diario 1900-1999*.

La prima scelta di Claudia Losi per prendere parte alla mostra è stata *Dialogo tondo* (2010), una serie di otto sedie di legno unite in cerchio, a ricordare una consuetudine (femminile ma non solo) ricorrente in molte culture che vede un gruppo di persone disporsi in modo da poter comunicare mentre si lavora. Si è aggiunto in seguito *Biblioteca amicale* (2013), un intervento realizzato in collaborazione con Giorgina Bertolino, in cui i libri diventano veicoli di messaggi personali tra le due, visibile per il pubblico al bookshop del museo.

Eva Marisaldi è presente nella Collezione Permanente del MAMbo con un lavoro del 1993, *Calma*, in cui i visitatori - cambiando le normali dinamiche della visita a un museo - sono invitati



Marta Dell'Angelo
Zapping – ripresa diretta, 2004-2012 - 8'32" - formato video DVD - Courtesy Marta Dell'Angelo - ©Marta Dell'Angelo

a sedersi intorno a un tavolo e a partecipare alla ricomposizione di un puzzle. Per *Autoritratti* l'artista ha deciso di realizzare un lavoro che nasce dalla lettura di numerosi libri, dai quali è filtrata, quasi condensata e distillata, la parola prossimamente resa leggibile sul soffitto retroilluminato della sala espositiva. In *Disegno per tavolo luminoso* (2013), alzando lo sguardo, i visitatori vedono la scritta e una figura di foglia che richiama un precedente lavoro ispirato alle bandiere di preghiera tibetane, portatrici di messaggi di pace affidati al vento.

Nell'arte di Sabrina Mezzaqui la scrittura è un elemento ricorrente. Molte sue opere si riferiscono esplicitamente a testi spirituali oppure letterari, dei quali spesso sono donne le protagoniste o le autrici. Rientra in questo filone di ricerca I quaderni di Simone Weil (2010-2013) l'opera scelta per la mostra, che propone la trascrizione manuale dei diciotto volumi che compongono la prima edizione italiana del testo, esposta quasi integralmente. Un lavoro paziente e minuzioso

durato tre anni, che si riferisce a Simone Weil non solo nei contenuti ma anche nel rigore formale ed etico.

Some kind of solitude is measured out in you, you think you know me, but you haven't got a clue (2013), l'opera (declinata in performance e installazione) realizzata per la mostra vede Ottonella Mocellin e Nicola Pellegrini intervenire secondo una pratica che li contraddistingue: rendere l'esperienza artistica strettamente legata alla specificità del contesto. Mocellin ha raccolto al MAMbo e registrato le confidenze di alcune donne dello staff ricavandone un testo che diventa parte integrante di un lavoro che testimonia in modo esemplare in cosa consista la negazione di un rapporto.

Il ricorso a modelli matematici è per Margherita Morgantini una delle modalità per indagare sull'identità e sull'analisi approfondita delle relazioni. Ne è un esempio 2-499979 sequenza visiva di numeri primi (2013), opera di dimensioni

imponenti, per lei inconsuete, attraverso la quale l'artista ha voluto essere presente in Autoritratti. La visualizzazione grazie a caselle colorate di rosso di una serie infinita di numeri primi il cui ordine non è prestabilito tramite formule stimola alla riflessione su questa imprevedibilità e, partendo dal due, si interroga sul fondamento stesso dei rapporti.

Assassine è il titolo del lavoro del 2001 che Liliana Moro ha scelto di presentare in mostra e che propone per la prima volta in Italia. Le confessioni di quattro donne criminali, lette dall'artista, sono diffuse da altrettante fonti sonore. L'opera può essere allestita in diversi modi e al MAMbo si è deciso di disporre gli altoparlanti in fila, su una parete, vicini tra loro. L'audio è abbastanza debole da costringere il visitatore ad avvicinarsi per distinguere le parole che a distanza sono solo parzialmente percepibili, rimanendo indifeso e turbato dall'ascolto di storie terribili, lontane dagli stereotipi della femminilità. Un rapporto peculiare tra opera e spettatore, che invita quest'ultimo ad assumere nello spazio una posizione particolare per fruirlo, ricorre anche nel caso di Abbassamento (1991) opera di Liliana Moro esposta nella Collezione Permanente del MAMbo.

In Proposta di dialogo. Crittografia enigmistica (2013), realizzata per questa mostra, Chiara Pergola rielabora un "ipertesto" appartenente al corredo informativo e promozionale del museo lavorando su un elemento ricorrente nei diversi materiali di comunicazione: i loghi degli sponsor. L'artista li utilizza per produrre un gioco enigmistico, attingendo anche agli accordi contrattuali che è necessario siglare con l'azienda detentrica del marchio, che diventano un elemento formale dell'opera insieme alla chiave per la soluzione della crittografia, l'inizio di una lettera a un'amica.

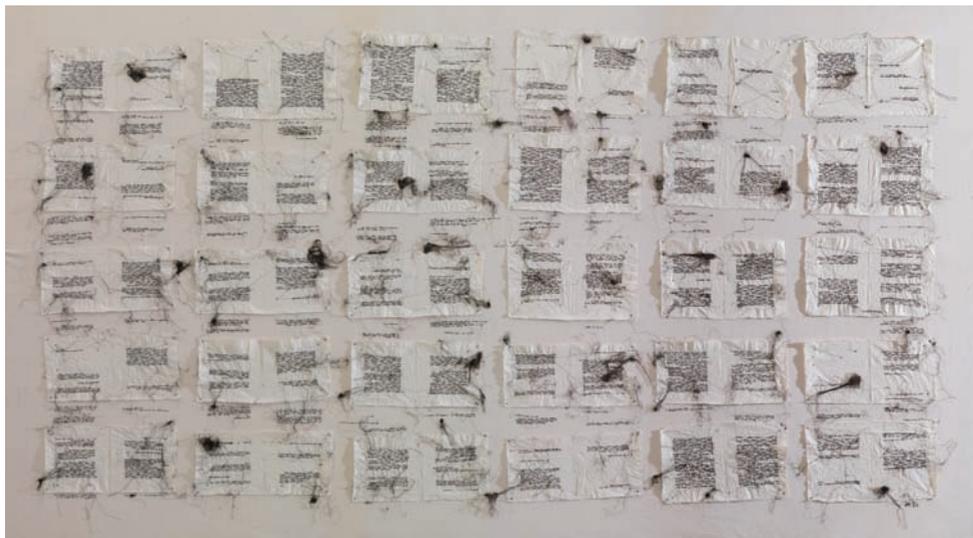
Mili Romano, con il progetto Italia, svoltosi al MAMbo nell'inverno 2011/12, aveva verificato per la prima volta la possibilità di interagire con il contesto del museo. Con DEA MADRE (2013), ideata per Autoritratti, l'artista crea un dispositivo di mediazione che regola la circolazione di piccoli scambi materiali, intenzionali e casuali al

contempo. Le persone coinvolte nella rassegna e il pubblico sono invitati a offrire piccoli oggetti che li rappresentino scambiandoli con altri oggetti messi a disposizione da sconosciuti disposti a condividere un medesimo desiderio di socialità.

Anna Rossi ha studiato a lungo l'attività del mostrare, comprendendone le regole e gli artifici attraverso l'analisi di spazi espositivi con destinazioni differenti. Inizi # (2013), che ha ideato per la mostra, ci fa vedere in uno slide show alcune serie fotografiche progettate e incompiute, che riguardano diverse tipologie museali: gli spazi vuoti della vecchia Galleria d'Arte Moderna di Bologna, i diorami di un museo di storia naturale, le vasche di un acquario. Il finale è costituito dal lavoro intitolato Lo sguardo meraviglioso (2013), dedicato ai sorprendenti segni tracciati nell'aria dai fuochi d'artificio. Anna Rossi propone un'estensione attiva dell'opera, mettendo a disposizione dei visitatori alcuni taumascopi che permettono di sovvertire e disgregare le regole di visione del museo.

Grazia Toderi è nota per le sue installazioni video che creano paesaggi affascinanti, osservati da prospettive aeree e animati da movimenti lenti e ipnotici: ne è un esempio Rendez-vous (2005), presente nelle collezioni del MAMbo. Con i disegni esposti in mostra, relativi a una doppia proiezione del 2009 intitolata Orbite rosse, l'artista ci permette di conoscere la fase della genesi di questi lavori, l'iniziale trascrizione manuale (con grafite e metallo fuso) di un'idea e della sua evoluzione dinamica. Sono disegni che nascono nei momenti di maggiore tranquillità – spesso di notte – quando Toderi può concedersi un indisturbato ascolto di sé.

Sabrina Torelli è presente nella mostra con un breve video del 2001, Collassi, in cui la si vede oscillare tra le spinte congiunte e contrarie dei suoi famigliari. È lei stessa a evidenziare nella sinossi come lo spazio vitale di un individuo sia legato alla parola pressione, sia in senso psicologico che fisico. Dalla consapevolezza che l'individuo sia destinato a portare per sempre inscritte le pressioni e la salvezza che derivano dalle relazioni umane



Maria Lai

I racconti del lenzuolo, 1984 - tela cucita - 170 x 300 cm - Courtesy Provincia di Sassari - Photo: Marco Ceraglia

ha preso avvio un percorso artistico teso a rivelare l'energia implicita in ogni rapporto e a sollecitare interazioni tra mente, corpo e natura.

Di Grazia Varisco MAMbo espone in Collezione Schema luminoso variabile, del 1962, che testimonia le sue ricerche dei primi anni Sessanta con il gruppo T, collocandola fra gli esponenti di un'avanguardia che ha attinto alle teorie della percezione per produrre inedite esperienze sinestetiche. Bianca e volta (1983), l'opera che l'artista ha voluto per Autoritratti, appartiene alla serie delle Extra-pagine: si tratta di repliche ingrandite in metallo e cartone di quelle pagine dei libri che, a causa di problemi in fase di produzione tipografica, riescono tagliate male e le cui eccedenze risultano piegate nei confini del formato. Non esiste un nome per chiamare questo fatto accidentale perché non è previsto che accada, ma è un fatto che esiste, al pari di altri accadimenti non riconoscibili in quanto sfuggenti alle regole imposte da chi ha il potere di dare un nome alle cose.

Il gruppo di lavoro del MAMbo che, con parziali sconfinamenti di ruolo, ha curato questa parte della mostra è composto da: Elisa Maria Cerra, Liliana Fenu, Eva Fuchs, Elena Gerla, Carlotta

Guerra, Monica Guidi, Donatella Lombardo, Alessia Masi, Angela Pelliccioni, Giulia Pezzoli, Francesca Rebecchi, Anna Rossi, Sabrina Samorì, Elisa Schiavina, Barbara Secci, Giorgia Benedetta Soncin, Nicoletta Tomba, Giusi Vecchi, Uliana Zanetti.

Cristiana Collu / Maria Lai

Cristiana Collu ha partecipato ad Autoritratti con un contributo affettivo dedicato a Maria Lai. La scomparsa dell'artista lo scorso 16 aprile, mentre la mostra era in corso di organizzazione, fa di questa esposizione l'ultima alla quale abbia preso parte ancora in vita e la prima che ne testimonia e celebra la grandezza dopo la morte.

I racconti del lenzuolo (1984), il lavoro di grandi dimensioni in tela cucita che i visitatori possono vedere abbracciando fino in fondo con lo sguardo lo spazio della Sala delle Ciminiere del MAMbo, ci racconta come i fili, le trame, la stoffa cucita spesso in forma di libro che genera scritture indecifrabili e materiche, oltre che elementi ricorrenti della sua pratica artistica, siano metafora di relazione, rapporto, connessione, uniscano memoria, favola, fantasia.

Maria Lai era una donna schiva, riservata, che aveva scelto un ruolo defilato rispetto al sistema dell'arte, eppure forte, indipendente, libera. Nata nel 1919 a Ulassai, nell'Ogliastra, lascia la Sardegna giovanissima per frequentare il Liceo Artistico a Roma e si trasferisce in seguito all'Accademia di Belle Arti di Venezia dove studia scultura sotto la guida di Arturo Martini. Dagli anni Cinquanta sperimenta tecniche, materiali e linguaggi diversi: pani, ceramiche, terracotte, i già citati fili, tele cucite, telai, fino alle installazioni ambientali e alle performance collettive. Il legame con la terra d'origine, pur nell'ambivalenza dei ritorni e delle partenze, è viscerale: ne ritroviamo le storie, i miti, il carattere dei suoi abitanti in numerosi lavori, negli interventi pubblici in particolare.

Il suo essere artista si dispiega naturalmente. Come scrive Collu nel testo pubblicato nel catalogo di Autoritratti "Se c'è una modalità femminile per essere artista, Maria Lai la incarna: termine usato non a caso, la sua arte è nella sua carne, è della sua stessa sostanza dal principio, dalla genetica che ha deciso il suo genere, e dalla sua visione del mondo che proietta lo sguardo intenso di chi coniuga, e si coniuga costantemente con la meraviglia dell'origine, dell'archè, della natura, con la forza del gesto appena accennato, con ruvidezza solo apparente, con scarna e asciutta (im)precisione. Se gli occhi guardano al cielo, ecco le costellazioni posarsi sulla trama e sull'ordito di una storia che ognuno di noi tesse con i fili intrecciati al mondo e che con l'ago e il filo della vita fissiamo in un disegno che rivela la nostra appartenenza all'infinito".

Letizia Ragaglia / goldiechiar*

Letizia Ragaglia ha scelto di partecipare ad Autoritratti con alcuni lavori di goldiechiar, duo artistico composto da Sara Goldschmied e Eleonora Chiari, con le quali porta avanti una collaborazione nata nel 2005 che ha dato vita alla condivisione diversi progetti. Conversando con la curatrice le artiste hanno citato tra le diverse influenze che possono essere ritrovate nel proprio lavoro "tutto ciò che riguardasse l'esperienza

corporea e i limiti e gli sconfinamenti del soggetto femminile". In Autoritratto (2010) si vedono le due artiste "piantate" in un bosco, ritratte con addosso abiti uguali, simili a degli alberi. La buca simboleggia lo scavare nella storia, traducendo in immagini ed esperienza e portando all'esterno la ricerca condotta da goldiechiar tra le mura del loro studio. Anygirl (Una ragazza qualunque (2012) è un video ispirato al caso di cronaca nera di Wilma Montesi, il cui cadavere fu rinvenuto su una spiaggia nell'aprile del 1953. Il caso Montesi fu uno dei primi a raggiungere fama nazionale anche per l'emergere di depistaggi e insabbiamenti dovuti al coinvolgimento di personaggi pubblici. Nel video la protagonista affronta lo spettatore con un lungo sguardo diretto in camera, abbattendo anche l'ultima barriera posta a difesa della messa in scena, in una sequenza che mette in discussione il rapporto tra universo privato e coscienza pubblica. Wilma si risveglia dalla morte, liberandosi dalla gabbia iconografica che l'ha raffigurata per decenni come un corpo senza vita sulla battigia, riappropriandosi della sua identità di "ragazza qualunque". Sono in mostra anche alcuni collage di goldiechiar: Dispositivo di rimozione #52 (2012), Dispositivo di rimozione #58 (2012), Dispositivo di rimozione #65 (2012), Dispositivo di rimozione #18 (2012). I collage, realizzati con riviste d'epoca, sovrappongono i corpi di sensuali Playgirl degli anni Sessanta alle foto in bianco e nero dei luoghi delle stragi italiane. Il titolo della serie si riferisce allo specifico dispositivo di rimozione psicologica connesso ai tragici eventi, sottolineando l'aspetto di collettiva dimenticanza della storia italiana.

Maria Antonietta Trasforini / Costruzioni nell'isteria*

Maria Antonietta Trasforini prende parte alla mostra con una lavoro di ricerca che ha origine nel 1980, quando comincia a scrivere delle isteriche della Salpêtrière, dopo aver visitato nel 1978 una piccola esposizione di foto (tratte dall'Iconographie Photographique) di donne ricoverate presso



*Elisabetta Di Maggio - S-tr 22/ L-xf 51, 2013
cera d'api e film in lattice tagliato a mano con bisturi - 6 x 10 x 250 cm - Courtesy Laura Bulian Gallery, Milano*

l'ospedale psichiatrico parigino con diagnosi di isteria.

Le ricerche condotte in seguito a Bologna la portano a raccogliere una mole imponente di documentazione cui segue la fase di scrittura. In *Autoritratti* è documentato il lavoro di Trasforini sull'isteria, che l'autrice considera luogo generativo di identità collettiva e di genere, un luogo di sofferenza e di rivolta non per questo meno ambigua per quel suo legame corpo-parola e per le parti d'ombra che restano inesplorate. Nel selezionare le immagini da esporre in mostra, nella studiosa ha prevalso un forte senso del pudore, un istinto di protezione verso le donne ritratte, con l'intenzione di sottrarsi e di sottrarre l'osservatore al voyeurismo dello sguardo del fotografo. Se molto si è scritto sull'invenzione dell'isteria e sulla rappresentazione di questa portata avanti dal neurologo Jean-Martin Charcot e molto si è denunciato dell'uso strumentale e manipolatorio della foto medica sul corpo delle donne, a colpire Trasforini nelle immagini sono i momenti liberi

dagli attacchi, gli sguardi fieri, timidi, rassegnati o assenti, i ritratti, le posizioni delle protagoniste involontarie di un romanzo collettivo che in occidente ha fondato scienza, arte, medicina e identità di genere.

Date le circostanze*

a cura di Emanuela De Cecco

Emanuela De Cecco ha affrontato la propria partecipazione ad *Autoritratti*. Iscrizioni del femminile nell'arte italiana contemporanea con un atteggiamento teso a mettere in crisi la presunta neutralità/universalità della storia dell'arte, considerando viva l'eredità di chi - Linda Nochlin, Griselda Pollock e Rosizka Parker tra le altre - si è interrogata sull'esclusione delle artiste dalla storicizzazione ufficiale. La curatrice di *Date le circostanze*, pur nella consapevolezza che ci troviamo in un contesto molto diverso da quello della fine degli anni Sessanta del secolo scorso ha voluto sottolineare la necessità di non rinunciare a riflettere sulle modalità di costruzione della storia

ricordando come non sia sufficiente accrescere numericamente la presenza delle donne artiste nei manuali e nelle mostre per risolvere la questione. Ciò ha comportato, nel suo lavoro curatoriale per questa rassegna un'attenzione a lavori specifici dove questi aspetti sono risolti internamente: nel caso di Maria Lai si tratta di un anti-monumento, nel caso di Anna Valeria Borsari della costruzione di più modalità di traduzione di un'intervento effimero, nel caso di Valentina Berardinone, di un confronto tra due lavori, dove uno è quasi una documentazione che di fatto aggiunge un ulteriore strato di senso.

Maria Lai, Anna Valeria Borsari e Valentina Berardinone hanno costruito il proprio percorso in autonomia, senza fare parte di gruppi o movimenti, senza preoccuparsi di definire uno stile unico e ripetitivo per rafforzare la riconoscibilità e, di conseguenza, mantenendo una disposizione a mettersi ogni volta in gioco rispetto al presente, fattore che ha rinnovato nel tempo l'interesse verso il loro lavoro. Ad accomunarle è anche uno sguardo auto riflessivo che si interroga sulle scelte messe in campo, uno sguardo/corpo che non perde mai la concretezza e la necessità di mantenere viva questa relazione e non nasce e si esaurisce all'interno di un discorso auto referenziale. I loro tre lavori in mostra hanno un carattere transitorio e coinvolgono la questione della memoria affrontando in modo attivo il rischio della propria scomparsa dovuta alla dimensione effimera.

Nel caso di Maria Lai, *Legarsi alla montagna* (1981) è un'installazione che l'artista ha realizzato nel suo paese di origine, la risposta all'invito da parte dell'amministrazione comunale a costruire un monumento ai caduti in guerra. Discutendo radicalmente la necessità di realizzare un lavoro commemorativo, fuori dal tempo, retorico e utile solo per dare al paese, Ulassai, la possibilità di entrare nella mappa dei luoghi da visitare, l'artista mette in atto una sorta di performance collettiva. Prendendo spunto da una leggenda centenaria che tutti conoscono, si procura una grande quantità di tela jeans e invita gli abitanti del paese a trasformarla in nastri con cui legarsi, porta a

porta, finestra a finestra, persona a persona, in un giorno stabilito, in modo diverso a seconda che il rapporto esistente sia di amicizia, d'amore, di conflitto. Il risultato è sorprendente, così come lo sono le problematiche che questo lavoro porta con sé. A documentarlo in mostra sono estratti dalla rivista *Storia della città* pubblicata da Electa fino al 1990, con testi di Piero Berengo Gardin (che è anche autore delle fotografie), Luciana Finelli e Filiberto Menna. In *Autoritratto in una stanza*, documentario (1977) Anna Valeria Borsari ha utilizzato la videocamera, la macchina fotografica, la matita, la terra declinando così le possibilità di rappresentazione con accenti prevalentemente iconici e indessicali. Nel gioco tra dentro e fuori il processo parte con lo studio dell'esterno del proprio corpo (con i disegni che ne segnano il perimetro e i disegni delle mani), l'attenzione è portata dentro la stanza (con le misure prese attraverso un gesto di espansione delle braccia riportato in un disegno), e in altre possibilità sempre all'interno della stanza (attraverso fotografie che restituiscono il movimento dello sguardo in più direzioni e attraverso lo studio del volume occupato dal proprio corpo nella stanza tradotto in terra), il percorso si conclude quando lo sguardo si apre e recupera la relazione con l'esterno. In questa serie di passaggi si dispiega una sintesi condotta attraverso una serie di atti performativi, del partire da sé, cioè la necessità di agire a partire dalla consapevolezza della propria posizione come condizione per stare nel mondo. La stanza della galleria (Cavallino, Venezia) dove l'azione ha avuto luogo "è rimasta intatta ed aperta agli altri durante un giorno" come indicato nella documentazione. Di essa resta anche una traccia video che esplicitamente "potrà essere riprodotta e potrà essere vista più volte nel tempo".

Valentina Berardinone realizza *A flying attitude*, lavoro che prende forma in un libro d'artista e una mostra tenutasi negli spazi della galleria Milano (Milano) nei primi mesi del 2007. Si tratta di due entità autonome e allo stesso tempo in forte relazione tra di loro, il libro non è una documentazione della mostra, la mostra non è la traduzione tridimensionale del libro. Grazie



Eva Marisaldi

Disegno per tavolo luminoso, 2013 - mascherature della luce - misure variabili - Courtesy l'artista - Foto Matteo Monti

all'assenza di gerarchia, l'artista rimette in gioco sia i rapporti di forza mostra/catalogo, sia diverse modalità di rappresentazione della realtà. L'installazione è composta da una serie di tessuti colorati sospesi su canne di bambù disposti in ordine sparso nell'ampia parete della galleria, ariosa, leggerissima. Il libro si apre con la poesia di Emily Dickinson che contiene un riferimento al desiderio di fuga e alla disposizione al volo. Segue una sequenza di pagine dove convivono fotografie e disegni che a volte non è facile distinguere, e delle frasi scritte a matita che tracciano una particolarissima sceneggiatura.

Laura Iamurri / Silvia Giambrone*

Laura Iamurri e Silvia Giambrone, in una conversazione pubblicata nel catalogo della mostra, individuano un terreno comune in Carla Lonzi e nei percorsi differenti attraverso i quali ognuna delle due affronta la contraddizione di

rapportarsi a una figura centrale del femminismo che "ha operato una tabula rasa che non ammetterebbe il tipo di lavoro che ognuna di noi fa". Il merletto, materiale che Giambrone ha utilizzato in un lungo ciclo di lavori, attraverso una serie di rimandi conduce nuovamente Iamurri a Lonzi. Fa parte di questo ciclo *Il pizzo* (2012), serie in cui nelle fotografie del matrimonio dei genitori dell'artista si produce un cortocircuito temporale e simbolico tra i colori che le fotografie hanno assunto nel tempo, le eleganze e i sorrisi, e alcuni frammenti di pizzo che nascondono il volto delle figure femminili, creando uno spaesamento che rimanda – tra l'altro – all'attualità della cronaca e dei dibattiti sui volti velati. Uno degli aspetti che Silvia Giambrone ha voluto indagare nei merletti è il rapporto tra bellezza e violenza, che ritroviamo nel video *Teatro anatomico* (2012) che produce in chi non ha assistito alla relativa performance uno stato di tensione creato dall'attesa di una

violenza che sta per essere operata sul corpo dell'artista (il merletto viene cucito sulla pelle). Lo sguardo ravvicinato della videocamera crea un effetto diverso dal respirare l'attesa nel momento in cui la performance viene eseguita per la prima volta davanti a un pubblico che osserva da una certa distanza e che ha sulla scena un punto di vista più o meno favorevole alla visione e alla comprensione della scena stessa. I sette pezzi di *Collars* (2012), la terza opera in mostra, si possono leggere come un'ulteriore traccia visiva e materiale della performance che, senza replicarne in alcun modo l'apparenza, ne fissa in una materia pesante e scura la trama sottile e leggera, trasformandone il colore in un'ombra.

(M)OTHERS*

a cura di Arabella Natalini

L'area tematica sviluppata da Arabella Natalini prende spunto da uno dei sinonimi della parola "autoritratto" ovvero "incarnazione" che, suggerendo il rapporto con la nostra stessa carne, rimanda a sua volta a un altro rapporto: quello con la figura materna, che è innanzitutto madre ma allo stesso tempo other, altro e altra da noi.

(M)others non intende analizzare in modo esaustivo una relazione così complessa - che si apre su più livelli e si intreccia continuamente con la storia, la religione, la società e la politica- ma si concentra su un concetto definibile come "l'impronta della madre" (l'eredità che rimane di lei nella figlia e cosa in quest'ultima è in relazione alla madre) e ne propone un'interpretazione soggettiva attraverso i lavori delle sette artiste invitate.

Arabella Natalini individua in un'affermazione di Diana Sartori un'efficace sintesi delle difficoltà esperite da molte donne nell'affrontare la figura materna che rappresenta "un nodo al limite del pensiero perché ci ha messo al mondo nella contingenza aprendoci alla trascendenza". I lavori presentati in quest'area più che cercare di sciogliere tale nodo contribuiscono ad allentarlo, ricomprendendo le singole esperienze in un disegno più ampio, per capire meglio se stesse e

riconsiderare le proprie origini ri-immettendole negli accidentati percorsi personali.

Daniela De Lorenzo con *Accanto a me* (2006), la scultura esposta nell'ambito di *Autoritratti*, cristallizza la presenza di due corpi in frammenti parziali, un braccio e una spalla, poggiati a parete in un apparente equilibrio precario. L'artista sembra così dare forma al processo di differenziazione e distacco che caratterizza la relazione tra il corpo della madre e quello della figlia ma al contempo, anche grazie al titolo, suggerisce la vicinanza e l'appartenenza, la relazione carnale, psicologica e emotiva che contraddistingue il rapporto con il materno, resa anche grazie all'uso del feltro, materiale su cui si imprime un'impronta indefinita e ambivalente.

Letizia Renzini con *Stai* (2013), il dittico esposto nell'ambito di (M)others, propone un inedito lavoro di collaborazione con sua madre. Dopo averla fotografata al centro del proprio salotto, significativamente affollato di oggetti, Renzini la invita a fare altrettanto, spostandosi a casa sua, un ambiente altrettanto saturo di rimandi identitari. Il ritratto dell'una rinvia inequivocabilmente a quella dell'altra per l'evidente somiglianza fisica, sottolineata ulteriormente dall'analoga postura, e per un ulteriore richiamo dato dalla presenza di un piccolo specchio ovale, che "classicamente" riflette l'immagine di chi sta realizzando il ritratto, contribuendo ad attivare un continuo gioco di rimandi tra autore e soggetto rappresentato.

Se questi primi lavori rimandano alle figure che costituiscono la diade originaria, in (M)others altre opere, la foto di Anna Maria Maiolino e l'installazione di Chiara Camoni, aprono la "costellazione materna" alla sua sottesa dimensione trigerazionale, alla madre della madre.

Anna Maria Maiolino in *Por um fio* (1976) offre un autoritratto-a-tre che la raffigura seduta tra sua madre e sua figlia. Il forte legame che le unisce è non soltanto rappresentato attraverso la contiguità delle tre figure, ma anche "agito giocosamente" e sottolineato da un vero e proprio filo, un "cordone" che le collega passando dalla bocca dell'una a quella dell'altra. Il filo (in)visibile che raccorda tre



Maria Morganti (quadri) - *Sedimentazione a ritroso (Politico in 4 parti)*, 2013 - Sottotitolo:
 Francesca: "Pronuncia il tuo colore!" - Maria: Dal Diario #1 "Il Rosso, Blu di Prussia, Carta da zucchero, Verde prato, Azzurro verdastro, Azzurro verdastro scuro, Melanzana, Lilla, Blu marine, Glicine, Rosa scuro, Rosa chiaro, Rosa un po' più scuro del rosa chiaro, Azzurro cielo di Milano con nebbia, Viola bluastro, Viola rossastro, Verde bosco, Verde bosco bagnato, Verde pisello, Verde acqua della laguna sotto un cielo di sole, Verde acqua della laguna verso le 10 del mattino, Rosso, Rosso, Verde acqua, Verde pisello"
 pittura ad olio su tela - cm 110 x 90 ogni quadro - Courtesy Otto Zoo, Milano e Caterina Tognon Arte Contemporanea, Venezia
 (spugne) - Grumi - Sottotitolo: *Si sente tra le mani la materia dei colori*, 2013 - pittura a olio e 41 spugne naturali - cm diametro 4-9 circa
 Courtesy Otto Zoo, Milano e Caterina Tognon Arte Contemporanea, Venezia - Photo: Francesco Allegretto

generazioni di donne prende forma e diviene a sua volta soggetto esplicito, una metafora evidente del rapporto biologico ed affettivo che le unisce.

Chiara Camoni presenta un suo *Notturmo* (2010) e *(Di)segnare il tempo* (2006), una serie di disegni realizzati dalla nonna, Ines Bassanetti. Quest'ultima, dopo una vita passata a lavorare in merceria, dice alla nipote di soffrire di malinconia e le chiede se ha qualche piccolo lavoro da farle fare. L'artista risponde che avrebbe bisogno di un'assistente. La richiesta e la parola "malinconia" segnano la nascita di un nuovo ciclo di disegni: Ines Bassanetti inizia a disegnare tutti i giorni stelle, attivando un processo che segna il tempo nel suo scorrere e lo spazio, quello occupato dagli A4 stellati, ma anche quello più vasto che dalla terra raggiunge il cielo. Al cielo infinito della nonna, Camoni affianca un *Notturmo*, parte di un ciclo di disegni realizzati dall'artista durante il sonno di suo figlio; opere che segnano a sua volta lo scorrere di un tempo "rubato", marcando l'alternanza tra impegni personali e cura materna.

Marzia Migliora, invitata a riflettere sulla relazione tra madre e figlia, scarta la rappresentazione diretta, dando vita a *M* (2013), *M* come Marzia ma anche come mamma, una serie di disegni che si sviluppa per tracce, associazioni e sovrapposizioni. Muovendosi da alcune parole chiave che connotano tale rapporto, Migliora sovrappone collage e disegno, china e acquerello, e genera immagini composite che si collegano l'una all'altra in un flusso continuo che sembra auto alimentarsi. La sovrapposizione è dunque elemento costitutivo del ciclo e viene proposta a più livelli, a partire da quello delle carte utilizzate fino a raggiungere quello culminante dell'immagine, dove forme naturali, animali, oggetti, paesaggi ambigui ed eterogenei si alternano incessantemente.

I lavori di Moira Ricci sono sempre fortemente autobiografici, ma la serie esposta in *(M)others* lo è in modo viscerale e originario: in 20.12.53/10.08.04 (2004-2013) è racchiusa l'esistenza di sua madre, il suo percorso e il suo tempo, un tempo in parte segnato dalla nascita e dall'esistenza di Moira,

ma non solo. L'artista si appropria ora del tempo mancato, quello dove lei non è - e dove in alcuni casi non avrebbe, cronologicamente, potuto essere - inserendo la propria immagine all'interno di fotografie che ritraggono la madre in situazioni e ambienti diversi. Attraverso un sapiente uso delle luci e un attento impiego degli abiti del tempo, Ricci si mimetizza e si fa spazio accanto alla mamma, dando vita a una ricostruzione "partecipata" della sua storia. In mostra anche il video *Ora sento la musica*, chiudo i miei occhi, son ritmo in un lampo che fa presa nel mio cuore (2007).

Anche il lavoro di Annalisa Cattani crea uno spazio di rappresentazione che la ricongiunge simbolicamente alla madre. *Novella* (2004), suggestivo nome della mamma dell'artista, è anche il titolo del video presentato. Cattani viene ripresa mentre sfoglia vecchie foto che ritraggono la madre, l'inquadratura si concentra sulle immagini, escludendo la figlia dalla rappresentazione, se non per il movimento delle mani che "animano" le foto, conferendo così un ordine e una narrazione. In sovrapposizione scorrono "piccole odi", testi scritti da Novella per celebrare i momenti più importanti della vita della figlia. Il senso di una relazione intima, che le ha accompagnate e sorrette reciprocamente nel tempo, viene restituito attraverso una sovrapposizione di sguardi, movimenti e parole. La produzione artistica di Annalisa Cattani si snoda da anni in progetti multiformi caratterizzati da una particolare attenzione alle possibilità di relazione e al rapporto tra pubblico e privato. Ritessendo le fila tra passato e futuro, l'artista offrirà, a conclusione della mostra, anche un'inedita riattualizzazione della performance *Inside*.

A più voci* **a cura di Francesca Pasini**

Partendo da una delle considerazioni che hanno caratterizzato lo sviluppo di Autoritratti, il solo parziale incontro tra arte e femminismo in Italia, Francesca Pasini individua un punto nodale nella "Tradizione Universale" che aveva posto al centro l'eccellenza dell'arte nella versione

dominante maschile. Una specie di ombra che ha declinato il nome dell'artista in un neutro, che riassumeva uomini e donne e che, diversamente da altre sfere della conoscenza, nell'arte ha avuto una resistenza più lunga. L'arte di scrittura si è intrecciata con prontezza al femminismo, perché ci sono state "matri simboliche" con le quali scambiare emozioni, pensieri, esperienze, valga per tutte Virginia Woolf. Le donne artiste hanno punteggiato la storia dell'arte, ma per secoli sono state eccezioni rispetto alla Tradizione e in quanto tali rinchiusi in questa anomalia. Dalla metà degli anni sessanta del secolo scorso le cose cambiano, ma in Italia resiste più a lungo un'indecisione nel leggere l'arte come un'esperienza di due soggetti: uomini e donne. La curatrice rileva come grandi artiste italiane che avrebbero potuto essere vissute come matri simboliche - Carol Rama, Carla Accardi, Marisa Merz - abbiano scelto di non aprire un dialogo diretto col femminismo o di allontanarsene (è il caso di Carla Accardi). A più voci, la sezione di Autoritratti curata da Francesca Pasini vuole evidenziare come una mostra di donne sia un modo per rappresentare le generazioni e la rete che le sostiene tra passato, presente e futuro. L'arco generazionale è ampio, dai 22 anni di *Traslochi Emotivi* agli oltre 80 di *Marion Baruch*: un autoritratto che vuole dar voce alle artiste, alle loro opere, permettendo alla curatrice di entrare in un dialogo in cui donne e uomini parlano di sentimenti profondi o superficiali, ma personali, e renderli ufficiali attraverso l'arte.

Paola Anziché e il suo film sulle tracce di Lygia Clark, (*Sur les traces de Lygia Clark. Souvenirs et évocations de ses années parisiennes*, 2011), sono un esempio diretto di relazione con una madre simbolica, e con coloro che l'hanno incontrata prima di lei. L'artista ha rintracciato le persone che avevano partecipato a Parigi, negli anni '70, alla classe di studio "Il Gesto e la Comunicazione di Lygia Clark". Ha ricostruito le memorie e i racconti dai quali ha tratto le performance che ha inserito nel suo film.

Marion Baruch presenta per la prima volta un lavoro del 2012 che è un vero e proprio autoritratto



*Grazia Toderi - Orbite Rosse, 2009 - due proiezioni video, loop, dvd - dimensioni variabili, colore, sonoro - edizione di 5 / edition of 5
Collection The New Art Gallery Walsall, IKON Gallery and the Birmingham Museum and Art Gallery
Veduta dell'installazione, Biennale di Venezia, 2009 - Courtesy Galleria Giò Marconi, Milano*

a più voci. Partendo dagli scarti di un modellista tessile, nelle forme dei materiali avanzati tagliati a computer l'artista riconosce tratti che le ricordano grandi artisti: Fausto Melotti, Yoko Ono, Eva Hesse, John Cage. I quadri che ne derivano ribattono l'idea di ready made duchampiano: non un oggetto, ma il suo resto assume i connotati di opera d'arte.

Con Meduse (2013), Enrica Borghi, tra le prime a sperimentare la plastica riciclabile delle bottiglie come materiale d'arte, ha ideato per il MAMbo una migrazione di animali marini che galleggiano sopra i visitatori evocando la visione metaforica del mare che bagna l'arte, ma anche di un cielo con una nuova costellazione, nata tra le donne artiste.

Alice Cattaneo prende parte alla mostra con Untitled (2012) una scultura geometrica in equilibrio instabile che rende possibile per lo sguardo del visitatore una prospettiva da una parte e dall'altra della figura, accogliendo lo spazio attorno e generando un attraversamento:

delle barriere interne ed esterne, architettoniche e culturali.

Marta Dell'Angelo con Zapping – ripresa diretta (2004-2012) propone un video in cui si autoriprende con una telecamera fissa appoggiata al televisore mentre fa zapping durante la serata di trasmissione dei dati delle ultime elezioni politiche. La direzione si inverte e i continui lampi di luce e di parole agiscono direttamente sul suo viso, come se la televisione stessa tentasse inutilmente di cambiare il canale delle sue espressioni. Accostato al video troviamo l'Autoritratto (2000) dell'artista, che genera un dialogo tra sé e sé, ulteriormente sviluppato in una performance che si svolge durante l'inaugurazione della mostra: Marta Dell'Angelo e sua sorella introducono un elemento di disturbo nella fruizione vendendo al pubblico fischietti che costruiscono svuotando ghiande. Gioco infantile da una parte e metafora del commercio di piccole spavalderie con le quali chi è fuori della rete deve inventarsi l'esistenza.

Elisabetta Di Maggio espone S-tr 22/L-xf 51 (2013), una scultura trasparente di circa tre metri che rimane aperta, simbolo della conoscenza nella vita, nell'arte, nella scienza. Con il bisturi ha intagliato il lattice trasfigurando la figura del citoscheletro, la struttura che permette alla cellula di formarsi e trasformarsi. La trasparenza, la fragilità, il lavoro di incisione, sono simboli della vita, richiamano la ricerca scientifica e una delle prime attività sociali: il tessere. Il materiale tattile indurito in un bagno di cera e il disegno che evoca un merletto parlano di un'esperienza di immaginazione che sposta il muro dietro il quale erano rinchiusi le donne.

Alice Guareschi estende il suo autoritratto ad altre voci e lo fa con la scritta al neon she doesn't say things are. she says: things seem to me (2011). Nel pronome "lei" sparisce il neutro e sottolineando che le cose "sembrano" fa apparire il contrappeso della parzialità rispetto alla verità univoca. La luce a neon in alto, come se avesse guadagnato il cielo, si collega alle parole in ottone a terra di faraway memories, earlier memories, detestable memories, wonderful memories (2012). L'artista le ha ascoltate in un film di Louise Bourgeois, ma qui non sono una citazione bensì una visione "universale".

Kleine Haararbeiten (piccoli lavori di crine, 2003-2013) è il ritratto che Christiane Löhr porta al MAMbo, una sorta di diario. Da anni dispone su piccole mensole un gruppetto di aghi dai quali pendono dei fili. Una microscultura dove i fili si intricano in massa leggera che vibra all'aria. Sono dieci e l'ultima è stata realizzata per la mostra. Registrano il tempo e quella imprevedibile precisione, che ritroviamo nei diari.

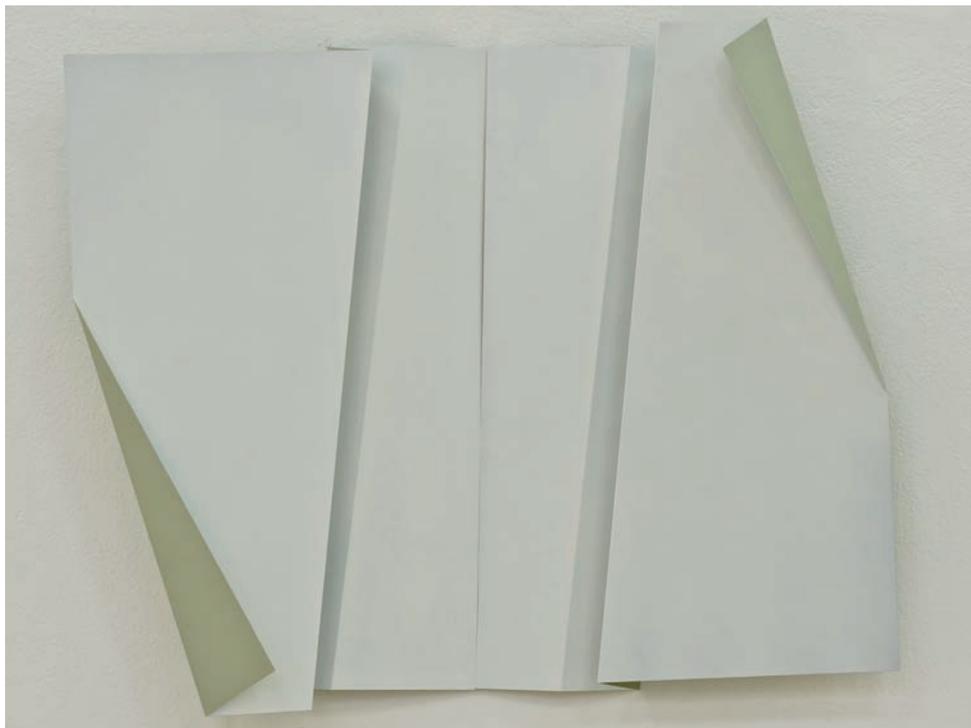
L'opera di Maria Morganti nasce da un dialogo con Francesca Pasini durante una presentazione pubblica del libro sul diario pittorico dell'artista intrecciato a quello del padre. All'osservazione di Pasini "Il colore non si può descrivere, si può solo pronunciare. Maria, pronuncia i tuoi colori"! Morganti apre il libro e inizia a pronunciare i colori di quei quadri, che ritroviamo nel politico in mostra al MAMbo. I suoi dipinti sono stratificazioni di colori l'uno sull'altro, affiorano in

linee sottili solo sul bordo in cima alla tela, che appare monocroma. In mostra è possibile vederne quattro a cui si aggiungono la tazza dove sono stati composti i colori e una fila di spugne, ognuna imbevuta nel singolo colore che ha pronunciato e steso, strato su strato, sulle tele.

Elisa Sighicelli preferisce creare delle immagini invece di cercarle nel reale e poi fissarle in una foto. In Untitled (Tape) del 2011, facendo coincidere il punto in cui una striscia di scotch fotografato esce direttamente dalla superficie, crea una simbiosi tra immaginazione e realtà. La perfezione è tale che sembra un effetto dell'ombra. La tridimensionalità, che tanto interferisce nel decidere il sentimento delle cose, viene sprofondata in una superficie e rovescia così l'aspirazione astratta. Questa sottile ossessione per eliminare la distanza tra soggetto e oggetto si iscrive in una metafora del reale, che vive di qua e di là e che ritroviamo anche negli altri due lavori esposti: Untitled (Circle) del 2011 e Untitled (Strings and Shadows) del 2012.

Alessandra Spranzi con la fotografia crea sortilegi invisibili a occhio nudo: nella sequenza intitolata Nello stesso momento (2012) appaiono stanze in cui oggetti e mobili si alleano, ma provengono da altre situazioni. Sono collage. C'è uno spaesamento, ma anche il desiderio di ordini inconsueti, per far emergere la sedimentazione interna, l'invisibile, portarli sullo stesso piano. Il segno che scontorna ci avverte che ogni gesto trasforma la realtà e che nelle fotografie di quelle stanze non vive Alessandra Spranzi, ma chi di volta in volta seguendo le sue indicazioni ritrova la propria immaginazione.

Il nome Traslochi Emotivi, una casa di produzione fondata da un'artista di 22 anni, nasce dalla sua biografia (suo padre ha una ditta di traslochi) e dal suo modo di creare: "c'è chi lavora col disegno, con la pittura, io lo faccio con le relazioni, quindi devo traslocarmi emozionalmente lì". Nel lavoro esposto al MAMbo il legame è il recente trasloco in una casa sua. Con Autofabbrica (2013) l'artista chiude un varco nella sala delle ciminiere con strisce di plastica industriale accostate ma attraversabili che suggeriscono l'ingresso e l'uscita



Grazia Varisco - Bianca e volta, Extrapagine, 1983 - alluminio piegato e verniciato - 150 x 200 x 30 cm circa - Courtesy dell'artista

di casa, ma anche la relazione col corpo fisico dell'edificio. Per segnalare il suo "trasloco" nel museo ha inserito nel sistema audio il mambo della colonna sonora del film *Et Dieu crea la Femme*, che diventa il segnale di chiusura delle sale espositive. Al Ristorante del museo è visibile *Muovere verso* (2013), un piccolo video in cui appare l'esercizio per sbucciare un'arancia che Louise Bourgeois faceva col padre da bambina: alla fine dalla buccia emergeva la figura di una femmina dall'esterno e di un maschio dall'interno. *Traslochi Emotivi sbaglia* e la sua figura è maschio e femmina sia dall'interno che dall'esterno.

Nel caso di *Tatiana Trouvé* la curatrice ha voluto sperimentare la relazione tra artiste come criterio di scelta critica, lavorando sull'amicizia che lega *Trouvé* a *Marion Baruch*. Quest'ultima invita l'amica a prendere parte alla mostra: lei accetta e propone dei disegni e una scultura, tra i quali *Baruch* dovrà decidere quale esporre. La scelta

cade sulla scultura composta da una base in cemento formata da cartoni da imballaggio pressati insieme con sopra una coperta in bronzo ripiegata, elemento che ricorda un regalo di *Tatiana* a *Marion*, una coperta fatta a mano che la prima pensa erroneamente sia stata realizzata dalla nonna dell'altra. L'autrice era invece un'anonima nonna dei Paesi Bassi e dall'equivoco nasce il titolo del testo in catalogo di *Francesca Pasini*: *La coperta della Nonna del Nord*.

In *When I grow up* (2013) di *Marcella Vanzo* sopra un tavolo, su una vecchia sedia da bambini si trova una palla di ceramica, si sente la fisicità dell'impasto, ha il colore rosa intenso dell'interno del corpo: una sintesi perfetta del mettere al mondo e dell'essere al mondo. La sedia ricorda la scuola, la palla informe parla dell'aspettativa di un'esistenza futura. In mostra, accanto a questo lavoro è posto *Una nessuna, centomila* (2013), un dittico fotografico, composto da un mix di ritratti

dell'artista e di, più o meno note, madri simboliche. Tra loro piccoli grumi di creta sono tracce della corporeità emotiva di questo album.

a.titolo / Nuovi Committenti / Anna Scalfi Eghenter*

La partecipazione del collettivo curatoriale a.titolo ad Autoritratti, ha costituito un'occasione per riesaminare le condizioni e le ragioni della propria genesi - la ricerca di un nuovo modello operativo, e cooperativo, intorno a temi di comune interesse legati al rapporto tra arte e sfera sociale - arricchendole di un'interrogazione relativa alla posizione e al ruolo delle donne nelle professioni legate all'arte contemporanea suggerita dall'incontro con il gruppo di lavoro del MAMbo a maggioranza femminile. Da questa riflessione si è arrivate a sviluppare al museo un progetto condiviso, applicando la metodologia di Nuovi Committenti, un programma europeo finalizzato alla realizzazione di opere d'arte commissionate da gruppi di cittadini, promosso dalla Fondation de France e introdotto in Italia dalla Fondazione Adriano Olivetti, di cui quattro componenti di a.titolo - Giorgina Bertolino, Francesca Comisso, Lisa Parola e Luisa Perlo - sono mediatrici culturali sin dal 2001. La messa a punto di un dispositivo d'interfaccia tra il museo e il pubblico, finalizzato allo sviluppo di opportunità alternative di comunicazione dei suoi obiettivi e dei suoi contenuti, costituisce in sintesi l'oggetto del progetto commissionato per Autoritratti. Nell'inevitabile indeterminatezza della natura del dispositivo espressa dalla committenza (materiale/immateriale, temporaneo/permanente), si situa la proposta di Agonale (2013), il lavoro realizzato da Anna Scalfi Eghenter che trova spazio nel foyer del MAMbo, il cui scopo è la definizione di un campo entro cui negoziare una pluralità di significati. Si tratta di un gioco inedito, il cui schema tattico e visivo si basa su un modello archetipico di campo per il gioco della palla. Due squadre, formate dal pubblico o dallo staff del museo, si confrontano e avanzano verso il centro dal fondo campo a partire da posizioni opposte o afferenti a diverse opinioni

e competenze disciplinari. Le squadre possono procedere nel momento in cui raggiungono un accordo, concettuale o terminologico, davanti a un tavolo che si ricompone "a giochi fatti". Nel lessico della teoria dei giochi, Agonale potrebbe essere ascritto alla categoria dei "giochi cooperativi", in cui i contendenti possono accordarsi ai fini di determinare una soluzione, raggiungendo pertanto una condizione di "equilibrio economico" sottratto tuttavia alla legge del profitto, nel quadro di una competizione che dell'Agon (la categoria con cui lo scrittore e critico francese Roger Caillos identificava l'insieme dei giochi competitivi) contraddice il principale movente, ossia "il desiderio di veder riconosciuta la propria superiorità in un determinato campo". Nell'Agonale di Anna Scalfi Eghenter si vince soltanto insieme.

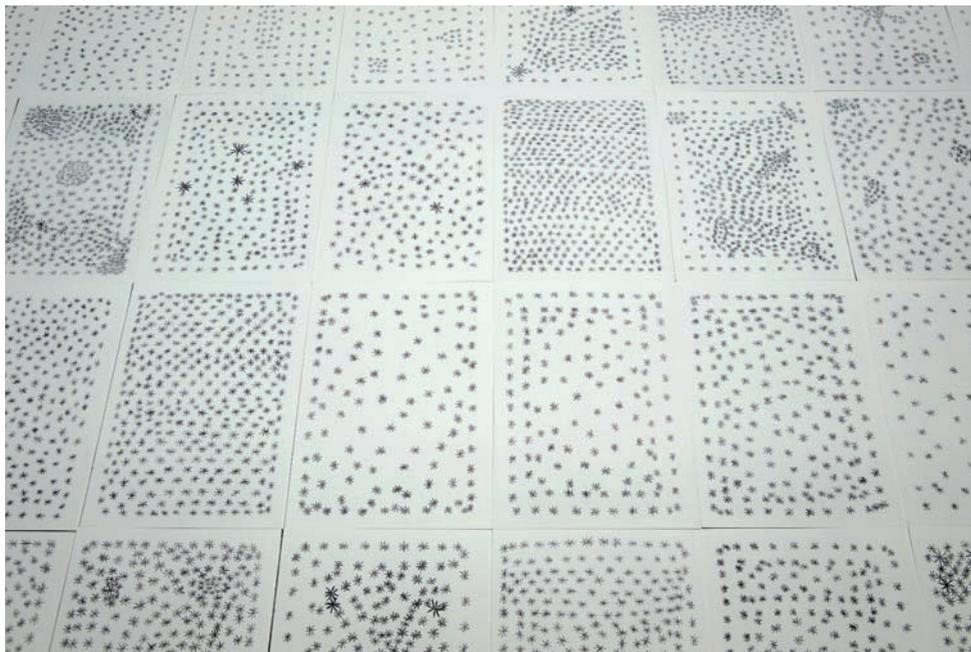
INCONTRI E VIDEOINTERVISTE

Parallelamente alla mostra si svolgerà una serie di incontri con le partecipanti e con operatrici culturali, studiose e attiviste di fama internazionale. The matter is not how woman is represented in the art system but how woman does art outside of it è il tema degli appuntamenti curati da Elvira Vannini e Maddalena Fragnito con Anna Curcio il 18 maggio, con Federica Giardini il 23 maggio e con Giovanna Zapperi il 25 maggio.

Uliana Zanetti e Anna Maria Tagliavini (in collaborazione con la Biblioteca Italiana delle Donne di Bologna) moderano invece il ciclo Riflessioni sulla differenza nella ricerca e nella pratica artistica contemporanea che si svilupperà attraverso tavole rotonde il 16, 17 e 24 maggio.

Gli incontri che si realizzano grazie al sostegno di Coop Adriatica, si svolgeranno dalle 17 alle 19.30 a ingresso libero.

Saranno inoltre visibili nel periodo di apertura della mostra alcune video-interviste a donne di cultura che hanno avuto un ruolo di rilievo nelle dinamiche di formazione del gusto a Bologna: Dede Auregli, Silvia Evangelisti, Vera Fortunati e Ginevra Grigolo.



Chiara Camoni con Ines Bassanetti (Di)segnare il tempo, 2006 - circa 240 disegni a matita su carta - 297,5 x 463 cm - Courtesy SpazioA, Pistoia

PROGETTI COLLATERALI

Il primo momento del progetto complessivo Autoritratti, già realizzato nell'ambito del programma di ART CITY Bologna 2013, è stato la collettiva, Autoritratti 1. Nuove gen(d)erazioni, a cura di Donatella Lombardo e Giorgia Benedetta Soncin, allestita presso l'Accademia delle Belle Arti di Bologna (17 gennaio – 2 febbraio 2013), che ha svolto una prima indagine fra artiste esordienti o in formazione.

CATALOGO

In concomitanza con l'apertura della mostra è disponibile il catalogo co-edito da Edizioni MAMbo e Corraini Edizioni con testi di: Cristiana Collu, Emanuela De Cecco, Silvia Giambone e Laura Iamurri, goldiechiarì in conversazione con Letizia Ragaglia, Donatella Lombardo e Giorgia Benedetta Soncin, Gianfranco Maraniello e Lorenzo Sassoli de Bianchi, Arabella Natalini, Luisa Perlo, Francesca Pasini, Anna Scalfi Eghenter, Federica Timeto, Maria Antonietta Trasforini, Elvira

Vannini, Uliana Zanetti e il gruppo di lavoro del MAMbo.

Molte delle pagine delle artiste sono state curate graficamente dalle autrici.

ATTIVITÀ EDUCATIVE

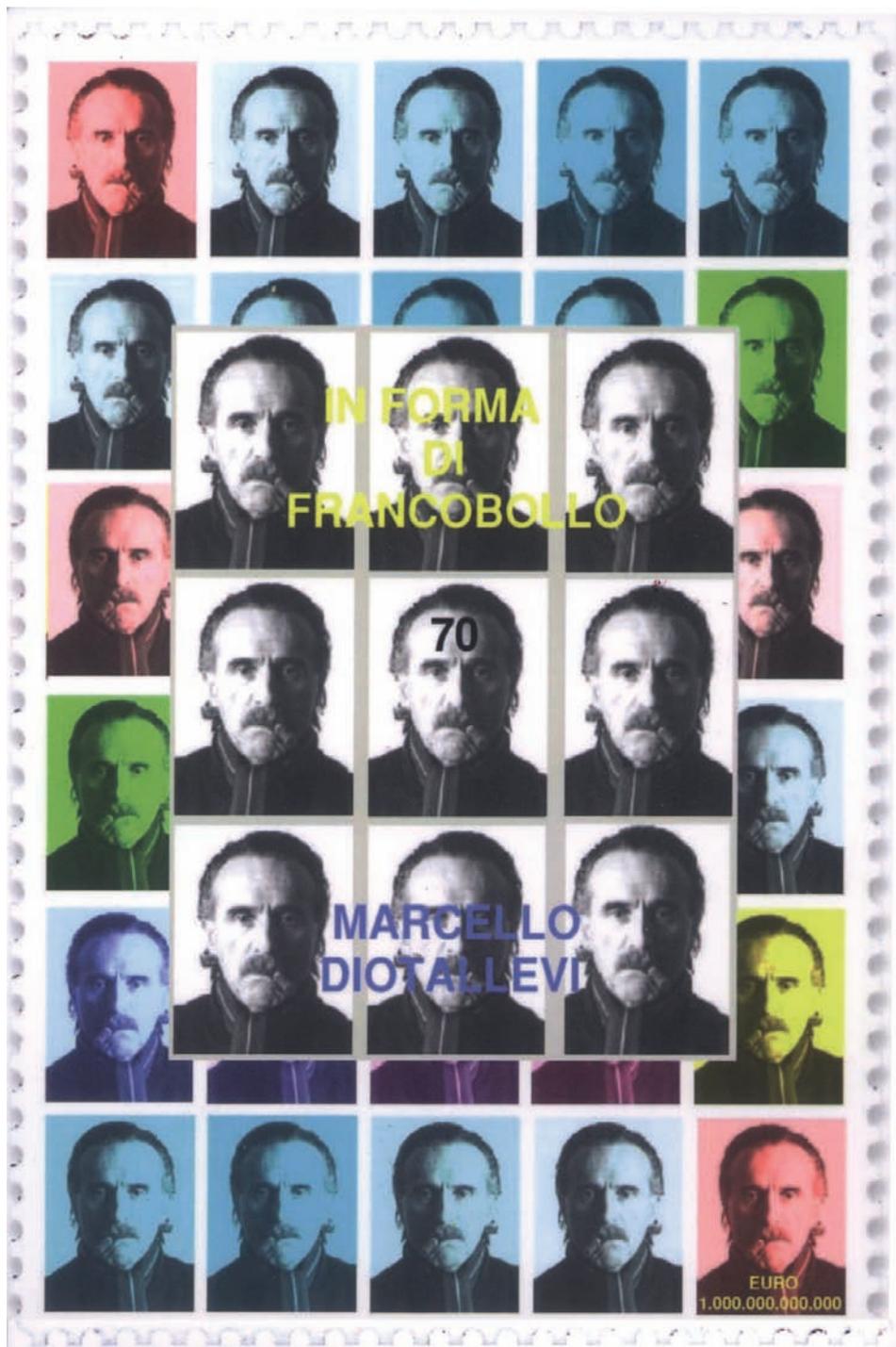
Il Dipartimento educativo MAMbo organizza visite guidate e laboratori per adulti e ragazzi per tutta la durata della mostra.

Info: [HYPERLINK "http://www.mambo-bologna.org/"](http://www.mambo-bologna.org/) www.mambo-bologna.org – [HYPERLINK "mailto:mamboedu@comune.bologna.it"](mailto:mamboedu@comune.bologna.it) mamboedu@comune.bologna.it

Per maggiori informazioni: [HYPERLINK "http://www.mambo-bologna.org/"](http://www.mambo-bologna.org/) www.mambo-bologna.org

Ufficio Stampa MAMbo

Elisa Maria Cerra - tel. +39 051 6496653
- [HYPERLINK "mailto:ufficiostampamambo@comune.bologna.it"](mailto:ufficiostampamambo@comune.bologna.it) ufficiostampamambo@comune.bologna.it



IN FORMA DI FRANCOBOLLO

70 Years di Marcello Diotallevi

Mostra Collettiva Artistamps - Ophen Virtual Art Gallery

dal 22 dicembre 2012 al 31 marzo 2013

Via S. Calenda 105/D - 84126 Salerno

<http://www.ophenvirtualart.it/>

Lo Spazio Ophen Virtual Art Gallery di Salerno nasce nel 2009 come uno spazio sperimentale cercando da subito di far capire che la sola legge del mercato non necessariamente prevale sul dato culturale e creativo. Anzi, molto spesso la produzione alternativa degli

artisti cosiddetti “ di frontiera” raggiunge altissimi livelli innovativi e poetici al di sopra dagli standard imposti dal sistema ufficiale dell’arte contemporanea proprio perché gli artisti che io considero “di confine”, in particolar modo gli artisti postali, si trovano volutamente a condividere un nuovo modo d’intendere la comunicazione al di fuori di un normale e asettico circuito di norma commerciale. La Mail Art, ideata da Ray Johnson degli anni ‘60, nasce, appunto, come fenomeno essenzialmente artistico condividendo le proposte del movimento Fluxus in una sorta di forma d’arte totalmente relazionale e “underground”, svincolata dai logici schemi produttivi proposti dalle gallerie commerciali. Le opere di Mail Art, spedite per posta viaggiano da un capo all’altro del pianeta e molto spesso si completano con i timbri, francobolli, adesivi e persino elementi tridimensionali. Le buste, e i francobolli sono la chiara testimonianza di un viaggio che si arricchisce sempre più di nuove proposte comunicative diventando molto spesso opere d’arte.

Per celebrare la ricorrenza del 70° compleanno di Marcello Diotallevi (24 aprile 1942) gli artisti si



sono impegnati a lavorare su una matrice atta ad ospitare la propria personale visione, cercando in linea di massima di rispettare le caratteristiche base di un vero francobollo. Perché possano venire considerati francobolli d’artista (artistamps), i lavori devono avere forma di francobollo,

che poi questa forma base venga spesso stravolta fa parte dell’operazione artistica, sempre nel limite che essa sia ancora riconoscibile e quindi possa essere ancora recepita visivamente in quanto tale. Per far sì che un limite venga davvero superato occorre che ci sia la premessa e quindi l’illusione di avere in mano un “francobollo”. Tuttavia, se sono “in forma di francobollo”, non vuol dire necessariamente che i francobolli d’artista “lo sono davvero” quindi, non sono semplici creazioni tipografiche a valore legale in funzione di una reale spedizione postale. Si accetta provvisoriamente la forma di un francobollo per indicare una funzione momentanea, per poi, subito dopo, trovare un diverso ordine e sbocco linguistico, diventando molto spesso efficace messaggio poetico capace di viaggiare e superare barriere e limiti fittizi. Ecco svelato il potere dirompente, trasformatore e liberatorio della parola “In Forma” capace di dominare, nonostante la provvisoria condizione di condividere in parte le caratteristiche base di un francobollo. In questa prima rassegna vengono esposti 88 opere realizzate appositamente da altrettanti artisti internazionali che per questa occasione hanno voluto esserci.

La collezione di opere di Artistamps attualmente visibile permanentemente al Bongiani Ophen Art Museum di Salerno nasce per caso, da un'idea provvisoria; i lavori spediti dagli artisti per posta dovevano essere utilizzati semplicemente per una mostra collettiva come omaggio ai 70 anni di Marcello Diotallevi. Quindi, non era stata concepita come una raccolta per una collezione di Artistamps. Tuttavia, in breve tempo ci siamo accorti che le opere create da 112 artisti erano più di 330, per cui bisognava renderle visibili programmando così due mostre collettive di respiro internazionale dedicate espressamente a Marcello Diotallevi; per l'appunto, quella di dicembre 2012 dal titolo **"IN FORMA DI FRANCOBOLLO"** e l'altra programmata a partire dal 1 giugno al 31 agosto 2013 dal titolo: **"WUNDERKAMMER/ARTISTAMPS AND CABINET OF CURIOSITIES"**, in contemporanea con la 55° Biennale Internazionale di Venezia. Attualmente, crediamo che questa particolare "raccolta" sia già una delle poche e interessanti collezioni virtuali di "Artistamps" presenti e visibili in modo organico nel Web.

"Settant'anni tra buste, lettere al mittente, lettere autografiche, pittura e francobolli d'artista"

Marcello Diotallevi ha compiuto settant'anni e per tale importante occasione sono stati invitati diversi artisti a fare quello che lui ha fatto da sempre e con classe: "francobolli d'artista". La richiesta che avevamo fatto agli artisti i era quella di spedire "in forma di francobollo" quanto già realizzato precedentemente, oppure d'intervenire possibilmente su una matrice base già predisposta. L'unica condizione era quella che doveva assomigliare per sommi capi ad un francobollo, vicino alla filatelia ufficiale e possibilmente traforato. I primi francobolli Marcello Diotallevi li ha creati negli anni 80 e precisamente nel 1984 (qualche anno prima, aveva creato qualche esemplare unico di cui, purtroppo, non si ha più la reale documentazione dell'operazione artistica svolta dall'artista fanese. Secondo l'artista fanese "i francobolli d'artista stanno a

quelli ufficiali come i libri d'artista a quelli che fanno letteratura"; così Marcello definisce il proprio lavoro. Sul finire degli anni Settanta traghetta la sua creatività nella Mail Art con interventi originali anche nella produzione di "francobolli d'artista". Dal 1984, in tutto ne ha realizzati una ventina, sempre di grande qualità creativa. L'artista marchigiano confessa: "Sebbene essi non appartengano alla filatelia ufficiale, morfologicamente le sono vicini, appaiono traforati, la carta è gommata, hanno un valore facciale e qualcosa da celebrare". Sono stati spesso esposti: dal "Brandale" di Savona al "Caffè Voltaire" di Firenze, dal "Il luogo" di Roma al "Milan Art Center" di Milano. Inoltre, sono stati presentati anche al Palazzo dei Diamanti di Ferrara a "Arte Fiera" di Bologna. Il primo, l'esemplare del 1984, si intitola "For peace" ed offre ironicamente una colomba che indossa un elmetto da militare. Un francobollo del 1999, «Halloween» celebra la festa omonima del 31 ottobre. Un altro ancora è "Mail heart" e risale al 1990. Contiene un cuore composto da un collage di frammenti di francobolli, fino a quelli più recenti creati in questi ultimi tempi come "Italia 2011" del valore di 0,60 cent. di euro, per celebrare degnamente il 150° anniversario dell'Unità d'Italia, oppure, "70 years" del valore non legale di 1,40 €, creato proprio quest'anno per la ricorrenza del suo stesso settantesimo compleanno.

Marcello Diotallevi

Nato nel 1942 a Fano. E' vissuto per lungo tempo a Roma dove per un decennio ha esercitato l'attività di restauratore presso il Laboratorio di Restauro in Vaticano. Ha inizio in quegli anni anche la sua attività artistica all'insegna dell'irrequietezza. Come pittore prima, poi come scultore nei primi anni Settanta, quindi per qualche tempo si occupa di grafica e infine inizia a scrivere. Verso la fine degli anni Settanta hanno inizio le sue incursioni nell'area della Mail Art e della Poesia Visiva di cui è tuttora un impegnato protagonista. In oltre quarant'anni di attività artistica ha collaborato con suoi interventi a libri e riviste nazionali e internazionali. Nel corso del tempo ha tenuto varie mostre personali nelle

maggiori città italiane, partecipando nel contempo a esposizioni collettive in tutto il mondo. Si occupa in prevalenza di installazione, Poesia Visiva e Mail Art. È l'autore della copertina della Guida al Musée National d'Art Moderne - Centre Georges Pompidou di Parigi (Hazan Editeur 1983). Nel 2003 riceve l'invito a tenere una performance nella Sezione "Extra 50" della 50esima Edizione Internazionale d'Arte - Biennale di Venezia ma, non essendo egli un performer, declina l'invito. Nel 2007 è stato invitato alla 52esima Biennale di Venezia e poi nel 2011 alla 54 Biennale di Venezia, Padiglione Tibet, a cura di Ruggero Maggi. Dal 1974 vive e lavora a Fano. (Giovanni Bonanno)

LA PITTURA: "DALLA LETTERA AL VOLO"

Marcello Diotallevi, classe 1942, sul finire degli anni Settanta ha iniziato le sue irruzioni nell'area della Mail Art e con contatti sempre più intensi con la Poesia Visiva, utilizzando le lettere dell'alfabeto per accumuli, disseminazioni liberati da qualsiasi senso e significato letterale, e in questi ultimi anni, anche del recupero del colore e dell'uso gioioso della pittura. Artista di voli a cielo aperto di "parole al vento", di insolite lettere senza destinatario che ritornano al mittente; lettere in cui l'accumulazione grafica di simboli di tipo grafico creano nuove associazioni sempre imprevedibili e nuove, disarticolando il linguaggio e riducendolo a pezzi. Ora con gli ultimi lavori Le parole incantate volano allegre nello spazio come dolci fiabe senza tempo. L'intera produzione dell'artista di Fano nasce dall'ibridazione dei linguaggi fino a sconfinare con convincente disinvoltura nella poesia visiva. Di questi ludici interventi provocatori ne è responsabile Marcel Duchamp artista amato da Marcello per la componente estetica e concettuale. Ne viene fuori una sorta di viaggio poetico dentro la fantasia e l'incanto, con la definizione di presenze che cercano di esercitarsi al volo, a condividere l'infinito. Cervi volanti e ippogrifi cavalcano raggianti il tempo di un momento, apparizioni che si formano e nello stesso

tempo si stravolgono per definirsi in poemi colorati destinati al vento. Alla base vi è l'ironia come sistema per indagare il presente con il fine di evidenziare gli aspetti più particolari, lasciando alla casualità provvisoria la possibilità di destare stupore e meraviglia. Tutta l'intera ricerca di Diotallevi è improntata da questo particolare modo di fare. Come per esempio le «Lettere autografiche» di un tempo sistemate sui fogli bianchi imbustati che spediva per posta a destinatari inesistenti creando così lo smarrimento e la trasgressione. Si badi bene non la ricerca della casualità "tout court", fine a se stessa, ma come sollecitazione e possibilità di accamparsi nel provvisorio e nell'evento non programmato e definito. Così è stato anche per i racconti fantastici e immaginari delle "Fiabe al vento" di questi ultimi tempi, quasi dei collage composti da frammenti assemblati di ripstop di vari colori. La loro forma suggerisce strani aquiloni rampanti che volano nell'aria in attesa di stabilizzarsi in una dimensione più certa. Per sedimentarsi cercano l'infinito, l'immateriale e il mistero come essenza. La loro sagoma colorata evidenzia lettere ritagliate, svuotate di peso, che si stabilizzano all'interno della superficie colorata. Lettere dal destino vago e ingrato volano "come francobolli" in attesa che qualche possibile destinatario possa decifrare gli oscuri presagi della parola, si aggrappano avidamente all'immaginazione e si lasciano andare al flusso delle correnti, coscienti di non poter essere più significato compiuto ma sola presenza sfuggente.

Giovanni Bonanno

– Marcello Diotallevi – studio via Veneto, 59 –
61032 Fano – Italia

Siti di riferimento:

<http://www.caldarelli.it/diotallevi.htm>

<http://www.collezionebongianartmuseum.it/sala.php?id=21>

Artistamp:

<http://www.artpool.hu/Artistamp/default.html>

<http://www.artpool.hu/Artistamp/PFranke.html>

<http://www.artpool.hu/Artistamp/text/Galantai.html>



Illustrazione di Gabriel Pacheco
La scala
poster per: Programa Nacional Salas de lectura, Messico 2012

LE IMMAGINI DELLA FANTASIA

Mostra internazionale d'illustrazione per l'infanzia

Sàrmede (Tv), Casa della Fantasia

Dal 26 ottobre al 19 gennaio 2014

Il Messico è il Paese della Fiaba del 2013

Storie maya e atzeche protagoniste della mostra di Sarmede



Gabriel Pacheco: *I Sogni del Serpente Piumato, fiabe e leggende dal Messico, México, 2013* Tecnica: elaborazione digitale

Serpenti piumati, fantasmi, amori tra sole e luna, pipistrelli bellissimi e leggeri colibrì popolano le fiabe, i miti e le leggende della multiforme tradizione messicana.

E sarà proprio al Messico, che sarà dedicata la trentunesima edizione della Mostra internazionale d'illustrazione per l'infanzia "Le immagini della fantasia" che aprirà i battenti il prossimo 26 ottobre a Sarmede, il "Paese della Fiaba" ai piedi del Gran Bosco del Cansiglio.

Messicano sarà anche l'ospite d'onore, il grande illustratore Gabriel Pacheco, presente in mostra con una sezione lui interamente riservata. A Sarmede, Pacheco terrà anche un corso per giovani illustratori e lascerà traccia perenne del suo passaggio grazie ad un dipinto murale all'interno della Casa

della Fantasia, nuova sede delle Mostra.

Tredici tra i migliori artisti del panorama internazionale sono all'opera per dar vita a *I Sogni del Serpente Piumato*, il libro che sarà pubblicato in collaborazione con Franco Cosimo Panini Ragazzi e in coedizione con Sm Messico in uscita a ottobre.

Ma accanto all'omaggio alla Nazione ospite e all'Illustratore dell'Anno, la Mostra proporrà ai suoi visitatori anche la grande carrellata del meglio che il settore dell'illustrazione per l'infanzia abbia proposto a livello mondiale. Di ciascun albo illustrato individuato in quest'area dell'eccellenza, saranno presentate alcune tavole originali.

Complessivamente, nelle diverse sezioni, saranno più di trecento le illustrazioni esposte nelle sale



Illustrazione di Gabriel Pacheco, *Lo specchio delle immagini*, 2013

della Casa della Fantasia, insieme ai libri per i quali sono state create.

Qualsiasi sia l'età dell'osservatore, il perdersi e lo straniarsi in mondi, storie, situazioni fantasticamente rese dal genio dei grandi illustratori, diventa un processo naturale e bellissimo. Perché tecnica e fantasia, a questi livelli sublimi, convergono nel trasportarci in mondi paralleli, dove animali parlanti e effetti irreali divengono assolutamente veri. Per molti Sarmede è la dose annuale di ritorno all'infanzia e al sogno, ed è forse per questo che la Mostra attrae folle di bambini ma ancora più folle di adulti che qui vengono a "fare il pieno di fantasia".

Ospite d'onore:
Gabriel Pacheco

Panorama 2013:

30 illustratori e libri dal mondo

Come nasce un libro illustrato:

L'eco di David Pintor

Fiabe dal mondo: I Sogni del Serpente Piumato -

Fiabe e leggende dal Messico

Il mondo di Stepan Zavrel: Un sogno a Venezia

Il 27 ottobre apre a Sarmede la 31 edizione della mostra Internazionale d'Illustrazione per l'Infanzia le Immagini della Fantasia.

La mostra - che offre da sempre al pubblico di appassionati e professionisti, grandi e piccoli, un ampio sguardo sul mondo dell'illustrazione per l'infanzia, proponendo espressioni artistiche di spicco, per innovazione estetica e ricchezza narrativa - si compone di ben cinque sezioni espositive: Panorama, Come nasce un libro, Ospite d'onore, Fiabe dal Mondo, Il mondo di Stepan Zavrel (dedicata al grande classico Un sogno a Venezia che torna a nuova vita grazie a Bohem Pres Italia).

Il corpus centrale della mostra, di oltre 150 illustrazioni, si chiama Panorama proprio perché visualiz-

Il contesto stimola questo processo: anno dopo anno, il piccolo borgo tra le colline si popola di storie affrescate sulle facciate delle sue vecchie case; persino il Municipio è popolato di leoni, coccodrilli, pesci e pipistrelli giganti.

Perché il modo delle fiabe, nonostante certe terribili storie, continua ad essere più bello del reale.

Per informazioni:

tel. +39 0438/959582 info@sarmedemostra.it;
www.sarmedemostra.it

Ufficio Stampa: Studio ESSECI, Sergio Campagnolo
tel. +39 049/663499 info@studioesseci.net

za quando accaduto nel settore attraverso trenta libri di provenienza internazionale, con un'attenzione particolare anche alle coedizioni che fanno arrivare in Italia libri straordinari.

Ma come lavora un illustratore? Come organizza le sue idee e da dove prende ispirazione? Come nasce un libro risponde a queste domande dando la parola a un illustratore, quest'anno lo spagnolo David Pintor racconta come ha illustrato L'Eco, un racconto di Alessandro Riccioni.

L'universo creativo di un artista si può intuire da un libro, ma per comprenderlo più pienamente ci vuole una mostra intera, per questo all'Ospite d'onore Gabriel Pacheco è dedicata una ricca personale di cui si possono leggere simbologie e metafore grazie all'intervista curata da Anna Castagnoli e pubblicata nel catalogo della mostra.

Con le Fiabe dal Mondo si scoprono altri immaginari e si viaggia lontano, fino in Messico! Da nove anni la mostra collabora con l'editore Franco Cosimo Panini ed ha creato fino ad oggi ben nove libri illustrati. I Sogni del Serpente Piumato, fiabe e leggende dal Messico rappresenta un ulteriore passo avanti perché festeggia la coedizione tra Franco Cosimo Panini e SM México e porta oltre oceano il



Illustrazione di Gabriel Pacheco da: *Los cuatro amigos*, Kalandraka, Pontevedra 2010

Adriana Quezada (Messico), *Al mercado*







Gerardo Suzan (Messico), *La danza del giorno e della notte*

Illustrazione di Paloma Valdivia da *Duerme negrito*, Fondo de Cultura Económica, México 2012





Natalia Gurovich (Messico), *W Mexico!*



Luis San Vicente (Messico), Notti di Novembre



Yael Frankel (Argentina), Il colibrì

frutto del lavoro di ricerca della mostra.

Le 13 fiabe del libro conducono i lettori a conoscere la straordinaria, multiforme, policroma, cultura messicana seguendo i sogni di Quetzalcoatl, il serpente piumato che tutto sogna e tutto crea. L'ospite d'onore Gabriel Pacheco, messicano, e autore della copertina, compone un grande omaggio alla cultura del suo Paese in un sapiente gioco di metafore, simboli, personaggi e riferimenti iconografici all'arte antica e alle tradizioni delle arti popolari messicane.

Oltre ai 13 illustratori del libro, partecipano a questa sezione altri illustratori, tra cui alcuni docenti della Scuola Internazionale di Illustrazione, e una selezione degli allievi.

Questo grande lavoro di ricerca e di intenso dialogo con il settore permette di strutturare variegati

percorsi didattici rivolti a bambini e ragazzi, curati dagli operatori della Casa della fantasia, ma anche da illustratori e autori che giungono a Sàrmede per incontrare da vicino i lettori.

Questa è la grande novità dell'anno, non solo immagini che arrivano da lontano, ma anche illustratori, autori, editori: un ricco programma di incontri con Gabriel Pacheco e Gerardo Suzan dal Messico! E poi, in ordine di apparizione: Arianna Papini, Giovanna Zoboli, i laboratori di serigrafia di Else e i laboratori gioco dedicati alla lingua spagnola di Ass. Hispania, Lucia Scuderi, Eleonora Cumer, Luigi Dal Cin, Cristina Pieropan, Alessandro Riccioni, e infine Jorge Lujan dall'Argentina. Un programma da non perdere!

A Sàrmede si arriva e poi soprattutto si parte, per altre avventure, di libro in libro!



¡MIRA CUBA!

L'arte del manifesto cubano dal 1959

Pordenone, Spazi Espositivi di Via Bertossi

Dal 28 settembre 2013 al 12 gennaio 2014

Per qualità e completezza, la mostra proposta dal Comune di Pordenone negli Spazi Espositivi di via Bertossi è certamente la più importante sino ad oggi allestita in Italia sulla Grafica Cubana negli anni che seguirono la Rivoluzione castrista, ovvero dal 1959 ad oggi.

Com'è noto, la lotta contro il Generale Batista che aveva avuto inizio con l'assalto alla Caserma Moncada il 26 luglio del 1953, si concluse appunto il 1 gennaio del 1959 con la fuga del Generale da Cuba mentre Santa Clara e Santiago di Cuba erano prese dalla milizia popolare guidata da Fidel Castro ed Ernesto Che Guevara.

L'esposizione pordenonese riunisce ben 220 tra manifesti e bozzetti originali, con numerosi esemplari considerati unici ed altri presenti in collezioni pubbliche e private europee e americane.

Documenta una delle stagioni più originali della grafica del Novecento, prodotto di una enclave unica al mondo per clima, caratteristiche e situazione.

In questi anni tutti i messaggi dovevano concorrere a rafforzare la adesione popolare al nuovo ideale rivoluzionario. Alcuni lo fanno in forma diretta ma molti altri, altrettanto efficacemente, in modo indiretto, trasmettendo positività, gioia, colore in un momento oggettivamente non facile per l'isola caraibica isolata nel contesto internazionale.

La grande mancanza di mezzi economici, lungi dal deprimerli, sembra stimolare gli artisti, o meglio i grafici di tutte le generazioni verso una creatività effervescente e innovativa.

Che, pur nel reale isolamento, riesce comunque a catturare e elaborare originalmente, spunti, fermenti, idee dalla vicina America ma anche dall'Europa.

Ciò che ha prodotto questo Laboratorio Cubano della Grafica è davvero stupefacente per varietà, colori, forza emozionale e iconografica, come la mostra pordenonese documenta e trasmette.

Certo non mancano gli omaggi alle Icone: quella del Lider Maximo, ovviamente, ma anche quella del Che. Ma il Cartel Cubano è molto di più: il manifesto, qui più che altrove, riesce ad interpretare e proporre l'anima profonda di un popolo, in una isola multiculturale e multiethnica.

Si percepisce chiaramente che dietro ad ogni manifesto c'è una storia, un aneddoto, un racconto di vita, a proporre una immagine di Cuba mediata dal grafico ma aderente alla sensibilità e all'emozione di chi quel manifesto guarda e decrittta. Oggi è il visitatore della mostra, ieri era il cittadino e patriota cubano, chiamato ad essere protagonista di una grande, difficile epopea. La mostra allinea i capolavori di un'epoca di comunicazione, le opere più significative di tutti i grandi grafici di quei decenni, nomi ormai parte di un mito. Qui saranno riunite, per la prima volta, le testimonianze dirette dei grafici superstiti di quella grande stagione.

Diversi i filoni presenti in mostra. La celebrazione politica, innanzitutto. Ma anche i grandi temi e le realizzazioni sociali, dalla riforma sanitaria a quella agraria, alle campagne per l'educazione estesa a tutti. Poi la comunicazione culturale, verso la quale Castro mostrò ampio interesse, ed in particolare il cinema: straordinaria la sequenza di affiches (e di bozzetti) per i film o per le manifestazioni di e sul cinema.

Il linguaggio creativo e figurativo è sempre espresso con grande libertà e autonomia e con l'efficacia consentita dalle tecniche serigrafiche e litografiche utilizzate per la stampa.

Il Cartel Cubano, e lo si percepisce bene in mostra, sa svincolarsi dalla pura funzione promozionale "di prodotto" per raccontare, lungo filoni apparentemente diversissimi, l'Idea e l'Ideale di una nazione.

Catalogo Silvana Editoriale

Orari di apertura:

da martedì a sabato: 15.30/19.30

domenica: 10.00/13.00 - 15.30/19.30

Informazioni e prenotazioni:

Tel: +39-0434-392916 - 918

E-mail: info@artemodernapordenone.it

Sito: www.artemodernapordenone.it



*opera di
Filippo Sciascia*

ASHLEY BICKERTON
LUIGI ONTANI
FILIPPO SCIASCIA
BALI BULÉ

a cura di
Maria Savarese

Museo
Archeologico
Nazionale
di Napoli

20 ottobre 2013
6 gennaio 2014

Inaugurazione:
sabato 19 ottobre
dalle 17.00 alle 19.30



opera di Ashley Bickerton

Il Museo Archeologico Nazionale di Napoli si apre ancora una volta all'arte contemporanea con una mostra in cui i linguaggi di oggi si accostano e confrontano audacemente e significativamente con quelli di ieri, come prevede l'ampio progetto da anni portato avanti dal Servizio Educativo della Soprintendenza di Napoli e Pompei nel MANN.

A cura di Maria Savarese e con il coordinamento

tecnico-scientifico di Marco De Gemmis, Bali Bulé presenta, dal 20 ottobre 2013 al 6 gennaio 2014, i lavori di Ashley Bickerton, Luigi Ontani e Filippo Sciascia, che saranno allestiti nell'atrio del Museo e nelle sale della collezione Farnese.

La mostra si avvale del patrocinio della Regione Campania e del Comune di Napoli.

Il fil rouge che lega le opere, realizzate per que-

sto evento, è la memoria inesauribile e ancora fertile dell'arte classica, il dialogo con la statuaria e la pittura greco-romane, il tema stimolante del mostruoso; ma è anche l'armonia del mondo antico che si incontra-scontra con la disarmonia contemporanea.

Bickerton, Ontani e Sciascia hanno scelto l'Oriente, in particolare l'Indonesia, come sede di vita e di ricerca artistica e hanno creato, in un'accezione del tutto personale, un discorso estetico che, oltre ad unire classicità e contemporaneità, è intriso di suggestioni tratte dalle culture dell'Oriente e dell'Occidente.

Filippo Sciascia e Ashley Bickerton vivono infatti da anni a Bali, e il lavoro di Luigi Ontani, presente sull'isola da tanto tempo, è da sempre permeato di segni e atmosfere appartenenti a quel mondo.



opera di Luigi Ontani

Ashley Bickerton presenta una scultura e due grandi pannelli di legno dipinto, personale tentativo di fondere perfettamente pittura, fotografia e scultura in una stessa opera e di porsi in una originale relazione con quanto di più fantastico può rintracciarsi nella mitologia greca.

Luigi Ontani, dalla cui scultura Bali Bulé la mostra trae il titolo, oltre a proporre una delle sue erme, torna, con una serie di maschere "balinesi" in legno dipinto, su un tema con cui nel 1974, proprio a Napoli nella galleria di Lucio Amelio, interpretando un Pulcinella contemporaneo, fu protagonista di uno straordinario tableau vivant notturno.

In una ventina di sculture in legno **Filippo Sciascia** riesce a fondere il suo spiccato interesse per la cultura classica greco-romana con la sua quotidiana frequentazione dell'arte indonesiana e balinese, producendo un'originalissima e felice sintesi di forme.

Il catalogo della mostra, edito da Giunti, sarà presentato venerdì 8 novembre alle ore 17.30 al Museo Archeologico Nazionale di Napoli.

Ente organizzatore Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei (Servizio Educativo e Museo Archeologico di Napoli)

Soprintendente Teresa Elena Cinquantaquattro

Coordinamento tecnico-scientifico Marco De Gemmis

Catalogo Giunti Editore

Info al pubblico:
081 4422149 (escluso il martedì)

Ufficio stampa: NORA comunicazione - Eleonora Caracciolo di Torchiarolo
Via A. Sforza 9 - 20136 Milano - 339 89 59 372
info@noracomunicazione.it
www.noracomunicazione.it

Ufficio Stampa e P.R. - Ornella Falco, Vittorio Melini
Sop. Arch. Napoli e Pompei
t +39 0814422275
ornella.falco@beniculturali.it
vittorio.melini@beniculturali.it

Ufficio Stampa - Marina Guida
marina.guida@libero.it - 3494666212

adngaleria

c/ Enrique Granados, 49, SP-08008 Barcelona
T. (+34) 93 451 0064, info@adngaleria.com
<http://www.adngaleria.com>



Bonjour tristesse, 2011

VIRGINIE
BARRÉ



GIULIANO
CORELLI

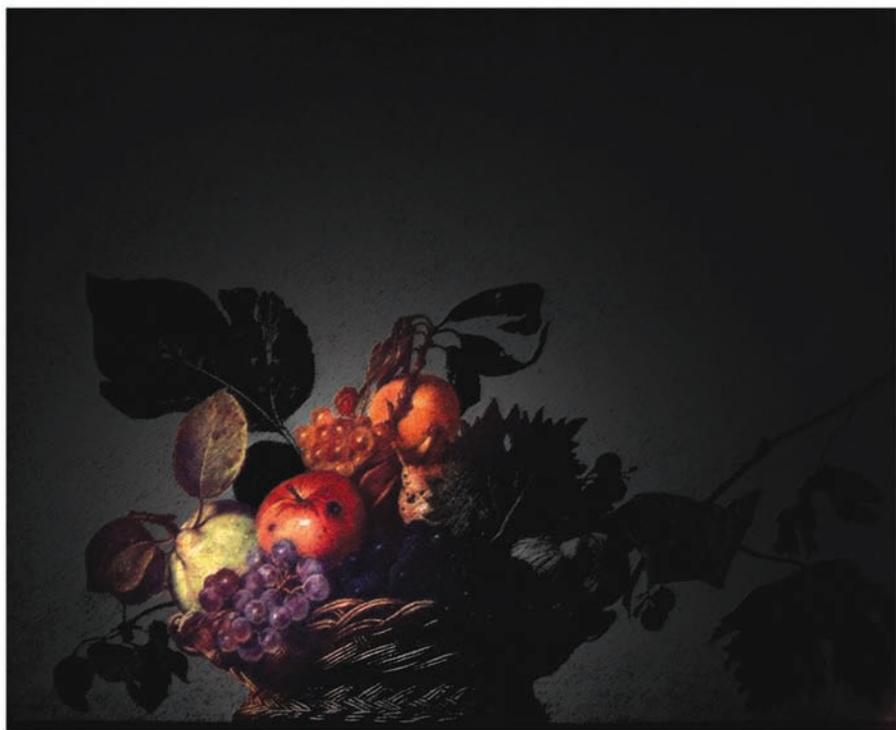
ROMBERG

Arte Contemporanea

VIALE LE CORBUSIER 39 / TORRE BACCARI/
17TH FLOOR + GROUND FLOOR/ 04100 LATINA

www.romberg.it

T + 39 0773 604788 M + 39 334 710 5049 INFO@ROMBERG.IT



“Pensando a Caravaggio”

2008 - Acrilico, grafite, pastelli e tecnica mista su forex - cm 105 x 130 x 1

Tony Kast

available on: www.images-a.com

ARTE PADOVA 2013

24° MOSTRA MERCATO
DI ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

15 - 18 NOVEMBRE
FIERA DI PADOVA
VIA NICCOLÒ TOMMASEO

ORARIO:

Venerdì, Sabato, Domenica ore 10.00-20.00 - Lunedì ore 10.00-13.00

www.artepadova.com

PER INFORMAZIONI:

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA: +39 049 8800305





Marcello Diotallevi
"Lettera da Citera 1F"

Multiplo su supporto rigido - 1996/2013 - cm 160 x 120 esemplare 1/5 - available su: images-a.com

ARTEFIERA

Fiera internazionale d'arte moderna e contemporanea
International exhibition of modern and contemporary art

24/27 GEN/JAN 2014
BOLOGNA/ITALY

www.artefiera.bolognafiere.it

main sponsor



PREVIEW AD INVITI

giovedì 23 gennaio dalle 12 alle 21

ORARI

da venerdì 24 a domenica 26 dalle 11 alle 19

lunedì 27 gennaio dalle 11 alle 17

ti invitiamo a/we invite you at

**BOLOGNAFIERE SHANGHAI
CONTEMPORARY**

11/14 SET/SEP 2014

sh

contemporary

14